
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 宇宙快车(the Cosmic Express) 000001

2. 宇宙快车(the Cosmic Express) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宇宙快车(The Cosmic Express)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Stories December 1961 and was first published in Amazing Stories November 1930 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 - 和 曾是 第一的 已发布 在 惊人的 故事 十一月 - .

这篇电子文本取自 1961 年 12 月的《惊奇故事》，最初发表于 1930 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ə; eɪ] ['klæsɪk] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] , [nəʊ'vembə(r)] , -
A Classic Reprint from AMAZING STORIES , November , 1930
一个 经典的 重印 从 惊人的 故事 , 十一月 , -

摘自《惊奇故事》杂志1930年11月刊的经典重印版

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] [ɪk'sperɪmentə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪŋk] .
Copyright 1931 , by Experimenter Publications Inc .
版权 - , 经过 实验者 出版物 公司 .

版权所有 1931 年，Experimenter Publications Inc.

[ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres]
The Cosmic Express
这 宇宙 表达

宇宙快车

[baɪ] [dʒæk] ['wɪljəmsən]
By JACK WILLIAMSON
经过 杰克 威廉姆森

作者：杰克·威廉姆森

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [sæm] ['mɒskəˌwɪts]
Introduction by Sam Moskowitz
介绍 经过 山姆 莫斯科维茨

萨姆·莫斯科维茨作序

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] .
THE year 1928 was a great year of discovery for amazing stories .
这 年 - 曾是 一个 伟大的 年 的 发现 为了 惊人的 故事 .

1928年是发现了许多精彩故事的伟大年份。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvərɪŋ] [njuː] ['tælənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ([hɑːl] ['vɪnsnt] , ['deɪvɪd] [eɪtʃ] . ['kelə(r)] ,
They were uncovering new talent at such a great rate , (Harl Vincent , David H . Keller ,
他们 是 揭开 新的 天赋 在 这样的 一个 伟大的 速度 , (哈尔 文森特 , 大卫 H . 凯勒 ,

他们发掘新人才的速度非常快，(哈尔·文森特、大卫·H·凯勒，

[iː] . [iː] . [smɪθ] , ['fɪlɪp] ['frɑːnsɪs] ['noʊlən] , ['fletʃə(r)] [præt] [ænd; ənd] [maɪlz] [dʒeɪ] . ['brɔɪər]) ,
E . E . Smith , Philip Francis Nowlan , Fletcher Pratt and Miles J . Breuer) ,
E . E . 史密斯 , 菲利普 弗朗西斯 诺兰 , 弗莱彻 普拉特 和 迈尔斯 J . 布鲁尔) ,

(EE Smith、Philip Francis Nowlan、Fletcher Pratt 和 Miles J. Breuer)

[ðæt] [dʒæk] ['wɪljəmsən] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gruːp] [ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] ['ɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['stɔːri] [ðə; ði] ['met(ə)l] [mæn] .
that Jack Williamson barely managed to become one of a distinguished group of discoveries by stealing the cover of the December issue for his first story The Metal Man .
那 杰克 威廉姆森 仅仅 管理 到 变得 一 的 一个 杰出的 团体 的 发现 经过 偷窃 这 覆盖 的 这 十二月 问题 为了 他的 第一的 故事 这 金属 男人 .

杰克·威廉姆森凭借他的处女作《金属人》登上了 12 月刊的封面，勉强跻身于一批杰出的新星之列。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['merɪt] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɪn] [staɪl] ,
A disciple of A . Merritt , he attempted to imitate in style ,
一个 弟子 的 一个 . 梅里特 , 他 尝试过 到 模拟 在 风格 ,

作为A·梅里特的弟子，他试图模仿其风格。

[muːd] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪt] [lə'mentɪd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['fæntəsi] .
mood and subject the magic of that late lamented master of fantasy .
情绪 和 主题 这 魔法 的 那 晚的 哀叹 掌握 的 幻想 .

氛围和主题，展现了那位已故奇幻大师的魔力。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdəʃɪp] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [dʒæk] ['wɪljəmsən] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntents] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] .
The imitation found great favor from the readership and almost instantly Jack Williamson became an important name on the contents page of amazing stories .
这 模仿 成立 伟大的 偏爱 从 这 读者 和 几乎 即刻 杰克 威廉姆森 成为 一个 重要的 姓名 在 这 内容 页 的 惊人的 故事 .

这部模仿作品受到了读者的热烈欢迎，杰克·威廉姆森的名字几乎立刻出现在了精彩故事的目录页上。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [sək'ses] [wɪð] [tuː] [ʃɔːt] ['nɒv(ə)lz] ,
He followed his initial success with two short novels ,
他 随后 他的 最初的 成功 和 二 短的 小说 ,

继最初的成功之后，他又创作了两部短篇小说。

[ðə; ði] [griːn] [gɜːl] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪliən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] ['saɪəns] ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] , [ə'nʌðə(r)] [gɜːrnzbæk] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
The Green Girl in amazing stories and The Alien Intelligence in science wonder stories , another Gernsback publication .
这 绿色的 女孩 在 惊人的 故事 和 这 外星人 智力 在 科学 想知道 故事 , 其他 格恩斯巴克 发布 .

《绿衣女孩》是一部精彩的故事，《外星智能》是一部科学奇观故事，也是格恩斯巴克出版的作品。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['merɪt] ,
Both of these stories were close copies of A . Merritt ,
两个都 的 这些 故事 是 关闭 副本 的 一个 . 梅里特 ,

这两个故事都与A. Merritt的作品非常相似。

[hu:z] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθəd] [dʒæk] ['wɪljəmsən] ['pɑ:li] ['ɪntu:][ˌpɒpju'lærəti][fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz]
whose style and method Jack Williamson parlayed into popularity for eight years
谁 风格 和 方法 杰克 威廉姆森 串联 进入 人气 为了 八 年
.
.
.

杰克·威廉姆森凭借这种风格和方法，在八年间获得了极高的人气。

[jet] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒæk] ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Yet the strange thing about it was that Jack Williamson was one of the
然而 这 奇怪的 事物 关于 它 曾是 那 杰克 威廉姆森 曾是 一 的 这
[məʊst] ['vɜ:sətaɪl] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɔ:θəz] ['evə(r)] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .
most versatile science fiction authors ever to sit down at the typewriter .
最多 多才多艺的 科学 小说 作者 曾经 到 坐 向下 在 这 打字机 .

然而奇怪的是，杰克·威廉姆森是科幻小说史上最多才多艺的作家之一。

[wen] [ðə; ði] [vəʊg] [fɔ:(r); fə(r)] ['saɪəns] - ['fæntəsi] ['ɔ:ltəd] [tu:; tə] ['su:pə(r)] ['saɪəns] ,
When the vogue for science - fantasy altered to super science ,
什么时候 这 时尚 为了 科学 - 幻想 已修改 到 极好的 科学 ,

当科幻奇幻的风潮转变为超级科学时，

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] ['su:pə(r)] [lɒk] - ['pɪkə(r)] [dʒaɪlz] - [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)]
he created the memorable super lock - picker Giles Habilula as the major
他 创建 这 难忘 极好的 锁 - 拣货员 吉尔斯 - 作为 这 主要的
[ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['tri:əʊ] [ɒv; əv] [speɪs] ['ɒprəz] ,
attraction in a rousing trio of space operas ,
景点 在 一个 振奋人心的 三人组 的 空间 歌剧 ,

他创造了令人难忘的超级开锁高手吉尔斯·哈比鲁拉，作为三部激动人心的太空歌剧中的主要角色。

[ðə; ði] ['li:dʒən] [ɒv; əv] [speɪs] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['li:dʒən] .
The Legion of Space , The Cometeers and One Against the Legion .
这 军团 的 空间 , 这 - 和 一 反对 这 军团 .

太空军团、彗星军团和一敌军团。

[wen] [grɪm] ['ri:əlɪzəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
When grim realism was the order of the day ,
什么时候 严峻 现实主义 曾是 这 命令 的 这 天 ,

当残酷的现实主义成为主流时，

[hi:; hi] [prə'dju:st] ['kru:sɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɪk'stræpəleɪtɪd] ['θɪəri] [ɪn]
he produced Crucible of Power and when they wanted extrapolated theory in
他 生产 坩 的 力量 和 什么时候 他们 通缉 推断 理论 在
['prez(ə)nt] [tens] ,
present tense ,
展示 紧张 ,

他创作了《权力熔炉》，当他们想要用现在时态来阐述推演理论时，

[hi:; hi] [ə'sju:md] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [wɪl] ['stjʊət] [ænd; ənd] ['pɔpjuləraiz] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv]
he assumed the disguise of Will Stewart and popularized the concept of
他 假定 这 伪装 的 将要 斯图尔特 和 普及 这 概念 的
['kɒntrə] [te'ri:n] ['mætə(r)] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɒk] .
contra terrene matter in science fiction with Seetee Ship and Seetee Shock .
相反 陆生 事情 在 科学 小说 和 西蒂 船 和 西蒂 震惊 .

他化名威尔·斯图尔特，创作了《Seetee Ship》和《Seetee Shock》，使科幻小说中反地球物质的概念广为人知。

['faɪnəli] , [wen] ['əʊnli] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [wʊd] [du:; də] , [hi:; hi] [prə'dju:st] "
Finally , when only psychological studies of the future would do , he produced "
最后 , 什么时候 仅有的 心理 研究 的 这 未来 会 做 , 他 生产 "
[wɪð] ['fəʊldɪd] [hændz] . . . " " . . .
With Folded Hands . . . " " . . .
和 折叠 手 . . . " " . . .

最后，当只有对未来的心理学研究才能满足他的需求时，他创作了《双手合十……》

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [maɪnd] .
And Searching Mind .
和 搜索 头脑 .

以及求知欲。

" [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ]
" The Cosmic Express is of special interest because it was written during
" 这 宇宙 表达 是 的 特别的 兴趣 因为 它 曾是 书面 期间
['wɪljəmsənz] [ə; eɪ] . ['merit] " [kɪk] ,
Williamson's A . Merritt " kick ,
威廉姆森的 一个 . 梅里特 " 踢 ,

《宇宙快车》之所以特别引人注目，是因为它写于威廉姆森与A. Merritt的"踢球"期间。

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] ,
" when he was writing little else but ,
" 什么时候 他 曾是 写作 小的 别的 但 ,

"当他几乎只写这些的时候，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌkeɪpə'bɪləti] .
and it gave the earliest indication of a more general capability .
和 它 给予 这 最早 指示 的 一个 更多的 一般的 能力 .

它最早展现了这种更普遍的能力。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['mɒd(ə)n] ,
The lightness of the handling is especially modern ,
这 亮度 的 这 处理 是 尤其 现代的 ,

操控轻便，极具现代感。

['beəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['fɑːsɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['waɪələs] [trænz'mɪʃ(ə)n]
barely avoiding the farcical by the validity of the notion that wireless transmission
仅仅 避免 这 滑稽的 经过 这 有效性 的 这 概念 那 无线的 传播
[ɒv; əv]['mætə(r)][ɪz][ðə; ði][nekst][bɪg][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]['frʌntɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] .
of matter is the next big transportation frontier to be conquered .
的 事情 是 这 下一个 大的 运输 边境 到 是 征服 .

无线物质传输是下一个需要征服的重大运输前沿这一概念的合理性，使得这种说法勉强避免了沦为闹剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [staɪ'lɪstɪkli] ['fɔːkɑːst] [ə; eɪ]['leɪtə(r)] [trend] [tuː; tə]
It is especially important because it stylistically forecast a later trend to
它 是 尤其 重要的 因为 它 风格上 预报 一个 之后 趋势 到
[ək'sept][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,
accept the background for granted ,
接受 这 背景 为了 的确 ,

这一点尤其重要，因为它在风格上预示了后来人们会理所当然地接受背景这一趋势。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] .
regardless of the quantity of wonders , and proceed with the story .
不管 的 这 数量 的 奇迹 , 和 继续 和 这 故事 .

无论奇迹有多少，都要继续讲述故事。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['skænɪŋ] - [dɪsk] ['telɪvɪʒ(ə)n] [sets] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
With only a few thousand scanning - disk television sets in existence at the time
和 仅有的 一个 很少 千 扫描 - 磁盘 电视 套 在 存在 在 这 时间
[ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
of the writing ,
的 这 写作 ,

在撰写本文时，市面上只有几千台扫描盘式电视机。

[ðə; ði] [sə'maɪz] [ðæt] [ðɪs] ['miːdiə] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [w'ɛstənz] [wɒz; wəz]
the surmise that this media would be a natural for westerns was
这 推测 那 这 媒体 会 是 一个 自然的 为了 西部 曾是
[pə'tɪkjələli] [ə'stjuːt] .
particularly astute .
特别 精明 .

认为这种媒体天然适合西部片的推测尤其精辟。

[dʒæk] ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌærɪ'zəʊnə] ['terətri] [wen] ['kʌvəd] ['wægənz]
Jack Williamson was born in 1908 in the Arizona territory when covered wagons
杰克 威廉姆森 曾是 出生 在 - 在 这 亚利桑那 领土 什么时候 涵盖 马车
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['praɪməri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɐp'ætʃiɪz] [stɪl] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] ['setləz]
were the primary form of transportation and apaches still raided the settlers
是 这 基本的 形式 的 运输 和 阿帕奇人 仍然 突袭 这 定居者
.
.
.

杰克·威廉姆森于 1908 年出生于亚利桑那州，当时篷车是主要的交通工具，阿帕奇人仍然袭击定居者。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [mæn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [dʒæk] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz]
His father was a cattle man , but for young Jack , the ranch was
他的 父亲 曾是 一个 牛 男人 , 但 为了 年轻的 杰克 , 这 牧场 曾是
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['glæmərəs] .
anything but glamorous .
任何事物 但 魅力四射 .

他的父亲是位牧牛人，但对于年轻的杰克来说，牧场一点也不光鲜亮丽。

" [maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , " [hiː; hi] [ri'membə] , " [wɪð] [mə'nɒtənəs] [raʊndz] [ɒv; əv] [wɒt]
" My days were filled , " he remembers , " with monotonous rounds of what
" 我的 天 是 已填 , " 他 记得 , " 和 单调 回合 的 什么
[siːmd] [æn; ən] ['endləs] ,
seemed an endless ,
似乎 一个 无尽的 ,

“我的日子，”他回忆道，“充满了单调乏味、似乎永无止境的循环往复，

[hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [draʊt] [ænd; ənd] [frɒst] [ænd; ənd] [dʌst] - [stɔːrmz] , ['pɔɪz(ə)n] - [wiːdz]
heart - breaking war with drought and frost and dust - storms , poison - weeds
心 - 打破 战争 和 干旱 和 霜 和 灰尘 - 暴风雨 , 毒 - 杂草
[ænd; ənd] [heɪl] ,
and hail ,
和 冰雹 ,

与干旱、霜冻、沙尘暴、毒草和冰雹进行的令人心碎的战争，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːnəʊ] [ɛstə'kɑːdoʊ] .
for the sake of survival on the Llano Estacado .
为了 这 清酒 的 生存 在 这 利亚诺 埃斯塔卡多 .

为了在拉诺埃斯塔卡多高原上生存下去。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gəʊl]
" The discovery of amazing stories was the escape he sought and his goal
" 这 发现 的 惊人的 故事 曾是 这 逃脱 他 寻求 和 他的 目标
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtə(r)] .
was to be a science fiction writer .
曾是 到 是 一个 科学 小说 作家 .

“发现精彩的故事是他寻求的逃避方式，他的目标是成为一名科幻小说作家。”

[hiː; hi] ['leɪbəd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He labored to this end and the first he knew that a story of his
他 辛勤劳作 到 这 结尾 和 这 第一的 他 知道 那 一个 故事 的 他的
[hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] ,
had been accepted was when he bought the December ,
有 到过 公认 曾是 什么时候 他 买 这 十二月 ，

他为此付出了诸多努力，直到他买下十二月刊时，才知道自己的故事被接受了。

- ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] .
1929 issue of amazing stories .
- 问题 的 惊人的 故事 .

1929年刊的《奇妙故事》。

[sɪns] [ðen] ,
Since then ,
自从 然后 ，

自那以后，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn]
he has written millions of words of science fiction and has gone on
他 有 书面 百万 的 字 的 科学 小说 和 有 已消失 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
record as follows :
记录 作为 跟随 ：

他创作了数百万字的科幻小说，并曾公开表示：

" [ai] [fiːl] [ðæt] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['fəʊklɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
" I feel that science - fiction is the folklore of the new world of science ,
" 我 感觉 那 科学 - 小说 是 这 民俗学 的 这 新的 世界 的 科学 ，

"我觉得科幻小说是新科学世界的民间传说。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
and the expression of man's reaction to a technological environment .
和 这 表达 的 男人的 反应 到 一个 技术 环境 .

以及人类对技术环境的反应的表达。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv]
By which I mean that it is the most interesting and stimulating form of
经过 哪个 我 意思是 那 它 是 这 最多 有趣的 和 刺激性的 形式 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tə'deɪ] .
literature today .
文学 今天 .

我的意思是，它是当今最有趣、最能激发思考的文学形式。

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .

"先生。

['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌmp(ə)ld] [bed] - ['kləʊðɪŋ] , [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]
ERIC STOKES - HARDING tumbled out of the rumpled bed - clothing , a striking
埃里克 斯托克斯 - 哈丁 翻滚 出去 的 这 皱巴巴的 床 - 衣服 ， 一个 引人注目
['slendə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['pɜːp(ə)l] - [straɪpt] [pə'dʒɑːməz] .
slender figure in purple - striped pajamas .
苗条 数字 在 紫色的 - 有条纹的 睡衣 .

埃里克·斯托克斯-哈丁从凌乱的被窝里翻了出来，他身穿紫色条纹睡衣，身材修长，十分引人注目。

[hiː; hi] [smaɪld] ['fɒndli] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] [bedz] , [weə(r)] ['nɑːdə] ,
He smiled fondly across to the other of the twin beds , where Nada ,
他 微笑 深情地 穿过 到 这 其他 的 这 双 床 ， 在哪里 娜达 ，

他深情地笑着看向另一张双人床，娜达就躺在那里。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [braɪd] , [leɪ] ['kwaɪət] [bɪ'niːθ] [lait] [sɪlk] ['kʌvəz] .

his pretty bride , lay quiet beneath light silk covers .

他的 漂亮的 新娘 , 躺 安静的 下面 光 丝绸 封面 .

他美丽的新娘静静地躺在轻柔的丝绸被褥下。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fæn'tæstɪk] ['bendɪŋ] ['eksəsaɪzɪz]

With a groan , he stood up and began a series of fantastic bending exercises

和 一个 呻吟 , 他 站立 向上 和 开始 一个 系列 的 极好的 弯曲 练习

.

.

.

他呻吟一声站了起来，开始做一系列精彩的弯曲运动。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːf] - [hɑːtɪd] ['muːvmənts] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

But after a few half - hearted movements , he gave it up ,

但 后 一个 很少 一半 - 心地 移动 , 他 给予 它 向上 ,

但做了几个漫不经心的动作后，他就放弃了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [braɪt] [ruːm] ,

and walked through an open door into a small bright room ,

和 步行 通过 一个 打开 门 进入 一个 小的 明亮的 房间 ,

然后他穿过敞开的门，走进一间明亮的小房间。

[ɪts] [wɔːlz] ['kʌvəd] [wɪð] ['bʊkˌkeɪsiz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'plaɪənsɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

its walls covered with bookcases and also with scientific appliances that would have

它是 墙壁 涵盖 和 书柜 和 还 和 科学 电器 那 会 有

[biːn] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,

been strange to the man of four or five centuries before ,

到过 奇怪的 到 这 男人 的 四 或者 五 几个世纪 前 ,

它的墙壁上布满了书架，还有四五个世纪前的人会觉得很奇怪的科学仪器。

[wen] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

when the Age of Aviation was beginning .

什么时候 这 年龄 的 航空 曾是 开始 .

航空时代伊始。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt]

Suddenly there was a sharp tingling sensation where they touched the polished

突然 那里 曾是 一个 锋利的 刺痛感 感觉 在哪里 他们 感动 这 抛光

['sɜːfɪs] .

surface .

表面 .

突然，他们接触到光滑表面的地方传来一阵强烈的刺痛感。

['jɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , ['steərɪŋ]

Yawning , Mr . Eric Stokes - Harding stood before the great open window , staring

打哈欠 , 先生 . 埃里克 斯托克斯 - 哈丁 站立 前 这 伟大的 打开 窗户 , 凝视

[aʊt] .

out .

出去 .

埃里克·斯托克斯-哈丁先生打了个哈欠，站在敞开的大窗户前，凝视着窗外。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] , [pɑːk] - [laɪk] [speɪs] , [griːn] [wɪð] ['emərəld] [lɔːnz] , [ænd; ənd] [braɪt]

Below him was a wide , park - like space , green with emerald lawns , and bright

以下 他 曾是 一个 宽的 , 公园 - 喜欢 空间 , 绿色的 和 翠 草坪 , 和 明亮的

[wɪð] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

with flowering plants .

和 开花 植物 .

他脚下是一片宽阔的公园式空间，绿草如茵，繁花似锦。

[tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['pɪrəmɪdl] ['bɪldɪŋ] — [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['strʌktʃə(r)] ,
Two hundred yards across it rose an immense pyramidal building — an artistic structure ,
二 百 码 穿过 它 玫瑰 一个 巨大 金字塔形 建筑 — 一个 艺术 结构 ,

在其上方两百码处耸立着一座巨大的金字塔形建筑——一座艺术建筑，

['gliːmɪŋ] [wɪð] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ['met(ə)l] , [straɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːdʒə(r)] [ɒv; əv] ['terəst] [ruːf] - ['gaːdnz] ,
gleaming with white marble and bright metal , striped with the verdure of terraced roof - gardens ,
闪闪发光 和 白色的 大理石 和 明亮的 金属 , 有条纹的 和 这 绿意盎然 的 梯田 屋顶 - 花园 ,

闪耀着白色大理石和明亮金属的光芒，点缀着层叠屋顶花园的绿色植物，

[ɪts] ['slendə(r)] [piːk] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [help] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [greɪ] , [stiːl] - [rɪbd] [glɑːs] [ruːf] [ə'bʌv] .
its slender peak rising to help support the gray , steel - ribbed glass roof above .
它是 苗条 顶峰 上升 到 帮助 支持 这 灰色的 , 钢 - 罗纹 玻璃 屋顶 多于 .

它纤细的尖顶高耸入云，支撑着上方灰色的钢肋玻璃屋顶。

[bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [pɑːk] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ['vistə] ,
Beyond , the park stretched away in illimitable vistas ,
超过 , 这 公园 拉伸 离开 在 无限的 景色 ,

远处，公园绵延至无垠的远方。

['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kɒləmd] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [held] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [glɑːs] [ruːf] .
broken with the graceful columned buildings that held up the great glass roof .
破碎的 和 这 优美 列式 建筑物 那 握住 向上 这 伟大的 玻璃 屋顶 .

那些支撑着巨大玻璃屋顶的优雅柱式建筑被打破了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [glɑːs] , ['əʊvə(r)] [ðɪs] [njuː] [jɔːk] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ə; eɪ] ['friːzɪŋ] ['blɪzəd] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] .
Above the glass , over this New York of 2432 A . D . , a freezing blizzard was sweeping .
多于 这 玻璃 , 超过 这 新的 约克 的 - 一个 . D . , 一个 冷冻 暴风雪 曾是 扫荡 .

在公元 2432 年的纽约上空，透过玻璃，一场冰冷的暴风雪正在肆虐。

[bʌt; bət] [smɔːl] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪtli] [klæd] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
But small concern was that to the lightly clad man at the window ,
但 小的 忧虑 曾是 那 到 这 轻轻 覆膜 男人 在 这 窗户 ,

但令他稍感担忧的是，窗边那位衣着单薄的男子：

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'heɪlɪŋ] ['diːpli] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnts] [bɪ'ləʊ] — [eə(r)] [kept] , ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,
who was inhaling deeply the fragrant air from the plants below — air kept , winter and summer ,
WHO 曾是 吸入 深 这 香 空气 从 这 植物 以下 — 空气 保留 , 冬天 和 夏天 ,

谁正深深吸入下方植物散发的芬芳空气——这种空气冬夏两季都保持着清新怡人的气息。

[ɪg'zæktli] [æt; ət] 20° [siː] .
exactly at 20° C .
确切地 在 20° C .

正好是 20°C。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [jɔːn] , ['mɪstə(r)] . ['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ,
With another yawn , Mr . Eric Stokes - Harding turned back to the room ,
和 其他 打哈欠 , 先生 . 埃里克 斯托克斯 - 哈丁 转向 后退 到 这 房间 ,

埃里克·斯托克斯-哈丁先生又打了个哈欠，转过身回到房间里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɡəʊldən] [lait] [ðæt] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spendɪd]
which was bright with the rich golden light that poured in from the suspended
哪个 曾是 明亮的 和 这 富有的 金的 光 那 倾倒 在 从 这 暂停
['ɡləʊbz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['eɪ.ti'oʊ] - [lait] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['sɪti] .
globes of the cold ato - light that illuminated the snow - covered city .
地球仪 的 这 寒冷的 到 - 光 那 照明 这 雪 - 涵盖 城市 .

那里金光灿灿，从悬挂的冷光球中倾泻而下，照亮了白雪皑皑的城市。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'teɪstfl] ['ɡrɪməs] , [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['peɪpə(r)] - ['litə] [desk]
With a distasteful grimace , he seated himself before a broad , paper - littered desk
和 一个 令人厌恶的 鬼脸 , 他 坐着 他自己 前 一个 广阔 , 纸 - 垃圾 桌子
,
,
,

他带着厌恶的表情，在一张堆满纸张的宽大办公桌前坐了下来。

[sæt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['liːnɪŋ] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] .
sat a few minutes leaning back , with his hands clasped behind his head .
卫星 一个 很少 分钟 倾斜 后退 , 和 他的 双手 紧握 在后面 他的 头 .

他向后靠着坐了几分钟，双手抱在脑后。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [rɪ'lʌktəntli] , [slɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪpraɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [drɔː(r)] ,
At last he straightened reluctantly , slid a small typewriter out of its drawer ,
在 最后的 他 拉直 勉强 , 滑行 一个 小的 打字机 出去 的 它是 抽屉 ,

他最终不情愿地直起身子，从抽屉里抽出一台小型打字机。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn] [pekɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'peɪʃntli] .
and began pecking at it impatiently .
和 开始 啄食 在 它 不耐烦地 .

然后开始不耐烦地啄它。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
For Mr . Eric Stokes - Harding was an author .
为了 先生 . 埃里克 斯托克斯 - 哈丁 曾是 一个 作者 .

因为埃里克·斯托克斯-哈丁先生是一位作家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ʃelf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ɪn] [braɪt] ['dʒækɪts] ,
There was a whole shelf of his books on the wall , in bright jackets ,
那里 曾是 一个 所有的 架子 的 他的 图书 在 这 墙 , 在 明亮的 夹克 ,

墙上挂着一整架他的书，书皮颜色鲜艳。

[red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn] ,
red and blue and green ,
红色的 和 蓝色的 和 绿色的 ,

红色、蓝色和绿色，

[ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvəlɪsts] [hɑːt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]
that brought a thrill of pleasure to the young novelist's heart when he looked
那 带来 一个 刺激 的 乐趣 到 这 年轻的 小说家的 心 什么时候 他 看起来
[ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['klætə] [mə'ʃiːn] .
up from his clattering machine .
向上 从 他的 咔嗒咔嗒 机器 .

当这位年轻的小说家从他那发出咔哒声的机器中抬起头来时，他心中涌起一阵愉悦的悸动。

[hiː; hi] [rəʊt] " ['θrɪlɪŋ] ['ækʃ(ə)n][rəʊ'mænsiz] , " [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd]
He wrote " thrilling action romances , " as his enthusiastic publishers and
他 写道 " 惊险 行动 浪漫故事 , " 作为 他的 热情的 出版商 和
['telɪvɪʒ(ə)n] [də'rektər] [sed] ,
television directors said ,
电视 导演 说 ,

正如他热情洋溢的出版商和电视导演们所说，他创作的是“惊险刺激的动作爱情小说”。

" [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][pɑːst] , [wen] [men][wɜː(r); wə(r)][men] .
" of ages past , when men were men .
" 的 年龄 过去的 , 什么时候 男人 是 男人 .

"在很久以前，那时男人才是真正的男人。"

[red] - ['blʌdɪd] ['hɪərəʊz] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][praɪ'mɔːdiəl][laɪf] !
Red - blooded heroes responding vigorously to the stirring passions of primordial life !
红色的 - 血腥 英雄 回应 大力 到 这 搅拌 激情 的 原始的 生活 !

热血英雄们奋力响应原始生命激动人心的激情!

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'pɑːʃ(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θril] — [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dɪstənt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
" HE was impartial as to the source of his thrills — provided they were distant enough from modern civilization .
" 他 曾是 公正 作为 到 这 来源 的 他的 刺激 — 假如 他们 是 遥远 足够的 从 现代的 文明 .

"他对刺激的来源并不在意——只要这些刺激与现代文明足够遥远。"

[hɪz; ɪz]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [eɪp] - [mæn] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
His hero was likely to be an ape - man roaring through the jungle ,
他的 英雄 曾是 可能 到 是 一个 猿 - 男人 咆哮 通过 这 丛林 ,

他心目中的英雄很可能是一个在丛林中咆哮的猿人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] [rɒk] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with a bloody rock in one hand and a beautiful girl in the other .
和 一个 血腥 岩石 在 一 手 和 一个 美丽的 女孩 在 这 其他 .

一手拿着沾满鲜血的石头，一手抱着一位美丽的女孩。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hɑːd] - ['raɪdɪŋ] , [hɑːd] - ['ʃuːtɪŋ] , " [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɑːntʃ] .
Or a cowboy , " hard - riding , hard - shooting , " the vanishing hero of the ancient ranches .
或者 一个 牛仔 , " 难的 - 骑术 , 难的 - 射击 , " 这 消失 英雄 的 这 古老的 牧场 .

或者说，牛仔，"骑马、射击"，是古代牧场中正在消失的英雄。

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [mə'ruːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] [saʊθ] [siː] ['aɪlənd] .
Or a man marooned with a lovely woman on a desert South Sea island .
或者 一个 男人 被困 和 一个 迷人的 女士 在 一个 沙漠 南 海 岛 .

或者一个男人和一位美丽的女子被困在南太平洋的荒岛上。

[hɪz; ɪz]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'veəriəbli] [strɒŋ] , ['fɪələs] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['feloʊz] ,
His heroes were invariably strong , fearless , resourceful fellows ,
他的 英雄 是 总是 强的 , 无畏 , 足智多谋 伙伴们 ,

他笔下的英雄无一例外都是强壮、无畏、足智多谋的人。

[huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [klʌb] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪv] - [mæn] ,
who could handle a club on equal terms with a cave - man ,
WHO 可以 处理 一个 俱乐部 在 平等的 条款 和 一个 洞穴 - 男人 ,

谁能像穴居人一样掌控俱乐部?

[ɔː(r)][kɔːl] ['saɪəns] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['desələt] ['wɪldənəs] .
or call science to aid them in defending a beautiful mate from the terrors of a desolate wilderness .
或者 称呼 科学 到 援助 他们 在 防守 一个 美丽的 伴侣 从 这 恐怖 的 一个 荒凉 荒野 .

或者求助于科学，帮助他们保护美丽的伴侣免受荒凉荒野的威胁。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [riːd] ['ɛrɪks] ['nɒv(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
And a hundred million read Eric's novels , and watched the dramatization of
和 一个 百 百万 读 埃里克的 小说 ， 和 观看 这 戏剧化 的
[ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːnz] .
them on the television screens .
他们 在 这 电视 屏幕 .

一亿人读过埃里克的小说，并在电视屏幕上观看过这些小说的改编剧。

[ðeɪ] [θrɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] , [rəʊ'mæntɪk] [laɪvz; lɪvz] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊz] [led] , [peɪd] [hɪm] ['hænsəm]
They thrilled at the simple , romantic lives his heroes led , paid him handsome
他们 激动不已 在 这 简单的 ， 浪漫的 生活 他的 英雄 引领 ， 有薪酬的 他 英俊的
['rɔɪəltiz] ,
royalties ,
版税 ，

他们为他笔下英雄们简单浪漫的生活方式而着迷，并支付给他丰厚的版税。

[ænd; ənd] [ˌsʌb'kɒnʃəsli] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [best]
and subconsciously shared his opinion that civilization had taken all the best
和 潜意识 共享 他的 观点 那 文明 有 已采取 全部 这 最好的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] .
from the life of man .
从 这 生活 的 男人 .

他在潜意识里也表达了类似的观点，即文明夺走了人类生活中所有美好的东西。

['erɪk] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['senʃuəs]
Eric had settled down to the artistic satisfaction of describing the sensuous
埃里克 有 定居 向下 到 这 艺术 满意 的 描述 这 感性的
[dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] ['mærəʊ] - [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['mæməθ] ,
delight of his hero in the roasted marrow - bones of a dead mammoth ,
喜 的 他的 英雄 在 这 烤 骨髓 - 骨头 的 一个 死的 长毛象 ，

埃里克沉浸在艺术创作的满足感中，他笔下的主人公津津有味地享用着烤猛犸象骨髓，从中获得感官上的愉悦。

[wen] [ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [stɜːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] ['trɪpɪŋ] ['ɪntuː]
when the pretty woman in the other room stirred , and presently came tripping into
什么时候 这 漂亮的 女士 在 这 其他 房间 搅拌 ， 和 目前 来了 绊倒 进入
[ðə; ði] ['stʌdi] ,
the study ,
这 学习 ，

这时，隔壁房间那位漂亮的女士动了动，随即跌跌撞撞地走进了书房。

[geɪ] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] ,
gay and vivacious ,
同性恋 和 活泼 ，

活泼开朗，

[ænd; ənd] — [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [məʊst] ['dʒʌstli] [θɔːt] —
and — as her husband of a few months most justly thought —
和 — 作为 她 丈夫 的 一个 很少 几个月 最多 公正地 想法 —
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [sɪlk] ['dresɪŋ] [gaʊn] .
altogether beautiful in a bright silk dressing gown .
共 美丽的 在 一个 明亮的 丝绸 敷料 袍 .

正如她结婚几个月的丈夫所认为的那样，她穿着一件亮色的丝绸睡袍，显得格外美丽动人。

['rekləsli] , [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] [pleɪs] ,
Recklessly , he slammed the machine back into its place ,
鲁莽地 ， 他 猛烈抨击 这 机器 后退 进入 它是 地方 ，

他鲁莽地将机器猛地放回原位。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst] " [red] - ['blʌdɪd] ['ækʃ(ə)n] ['θrɪlə(r)] " [wɒz; wəz] [djuː]
and resolved to forget that his next " red - blooded action thriller " was due
和 已解决 到 忘记 那 他的 下一个 " 红色的 - 血腥 行动 惊悚片 " 曾是 到期的
[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
in the publisher's office at the end of the month .
在 这 出版商的 办公室 在 这 结尾 的 这 月 .

他决定忘记自己下一部"热血动作惊悚小说"月底就要送到出版社了。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hæpi]
He sprang up to kiss his wife , held her embraced for a long happy
他 弹簧 向上 到 吻 他的 妻子 , 握住 她 拥抱 为了 一个 长的 快乐的
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

他起身亲吻妻子，紧紧拥抱她，享受着这幸福的片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd] ,
And then they went hand in hand ,
和 然后 他们 去 手 在 手 ,

然后他们手牵着手，

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l]
to the side of the room and punched a series of buttons on a panel
到 这 边 的 这 房间 和 拳击 一个 系列 的 按钮 在 一个 控制板
— [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] ['brekfəst] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ʃɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði]
— a simple way of ordering breakfast sent up the automatic shaft from the
— 一个 简单的 方式 的 订购 早餐 发送 向上 这 自动的 轴 从 这
['kitʃinz] [bɪ'ləʊ] .
kitchens below .
厨房 以下 .

他走到房间一侧，在面板上按了一系列按钮——这是一种简单的点餐方式，早餐会通过自动送餐井从下面的厨房送到房间。

['nɑːdə] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
Nada Stokes - Harding was also an author .
娜达 斯托克斯 - 哈丁 曾是 还 一个 作者 .

娜达·斯托克斯-哈丁也是一位作家。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['poʊəmz] — " [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [stʌf] " — ['sɪmp(ə)l] ['lɪrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɒv; əv]
She wrote poems — " back to nature stuff " — simple lyrics of the sea , of
她 写道 诗歌 — " 后退 到 自然 东西 " — 简单的 歌词 的 这 海 , 的
['sʌnsets] , [ɒv; əv][bɜːd] [sɔːŋz] ,
sunsets , of bird songs ,
日落 , 的 鸟 歌曲 ,

她写诗——"回归自然"之类的——简单质朴的诗歌，描写大海、日落和鸟鸣。

[ɒv; əv] [braɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪndz; waɪndz] , [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
of bright flowers and warm winds , of thrilling communion with Nature ,
的 明亮的 花朵 和 温暖的 风 , 的 惊险 圣餐 和 自然 ,
[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] .
and growing things .
和 生长 事物 .

鲜花盛开，微风拂面，与大自然亲密接触，万物生长。

[men] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]['poʊəmz][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
Men read her poems and called her a genius .
男人 读 她 诗歌 和 称为 她 一个 天才 .

男人们读了她的诗，称她为天才。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstɪŋkt] ,
Even though the whole world had grown up into a city , the birds were extinct ,
甚至 尽管 这 所有的 世界 有 生长 向上 进入 一个 城市 , 这 鸟类 是 灭绝 ,

即使整个世界都发展成了一座城市，鸟类却已经灭绝了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [waɪld] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [ˈsʌnsets] .
there were no wild flowers , and no one had time to bother about sunsets .
那里 是 不 荒野 花朵 , 和 不 一 有 时间 到 打扰 关于 日落 .

没有野花，也没有人有时间去欣赏日落。

" [ˈerɪk] , [ˈdɑːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈterəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [kuːp] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [flæt] ,
" Eric , darling , " she said , " isn't it terrible to be cooped up here in this little flat ,
" 埃里克 , 亲爱的 , " 她 说 , " 不是 它 糟糕的 到 是 被困住 向上 这里 在 这 小的 平坦的 ,

“埃里克，亲爱的，”她说，“被困在这个小公寓里是不是很可怕？”

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [bəuθ] [lʌv] ? "
away from the things we both love ? "
离开 从 这 事物 我们 两个都 爱 ? "

远离我们都热爱的事物？

" [jes] , [dɪə(r)] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Civilization has ruined the world .
文明 有 毁坏 这 世界 .

文明毁了世界。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [wen] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
If we could only have lived a thousand years ago , when life was simple and natural ,
如果 我们 可以 仅有的 有 居住地 一个 千 年 前 , 什么时候 生活 曾是 简单的 和 自然的 ,

如果我们能生活在一千年前，那时生活简单自然，那该多好啊！

[wen] [men] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðeə(r)] [miːt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sɪnˈθetɪk] [stʌf] ,
when men hunted and killed their meat , instead of drinking synthetic stuff ,
什么时候 男人 猎杀 和 被杀 他们的 肉 , 反而 的 喝 合成的 东西 ,

当人们狩猎并猎杀动物来获取肉食时，而不是饮用合成饮料，

[wen] [men] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒnflɪkt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndə(r)] [glɑːs] , [laɪk] [hɒt] - [haʊs] [ˈflaʊəz] . "
when men still had the joys of conflict , instead of living under glass , like hot - house flowers . "
什么时候 男人 仍然 有 这 喜悦 的 冲突 , 反而 的 活的 在下面 玻璃 , 喜欢 热的 - 房子 花朵 . "

那时人们还能享受战斗的乐趣，而不是像温室里的花朵一样生活在玻璃罩下。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ] ['sʌmweə(r)] — "
" If we could only go somewhere — "
" 如果 我们 可以 仅有的 去 某处 — "

“如果我们能去某个地方就好了——”

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
" There isn't anywhere to go .
" 那里 不是 任何地方 到 去 .

“无处可去。”

[ai] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [west] , ['æfrɪkə] , [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .
I write about the West , Africa , South Sea Islands .
我 写 关于 这 西方 , 非洲 , 南 海 岛屿 .

我写关于西方、非洲和南海岛屿的文章。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [ʌp] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
But they were all filled up two hundred years ago .
但 他们 是 全部 已填 向上 二 百 年 前 .

但这些水库两百年前就已经满了。

['pleʒə(r)] [rɪ'zɔːrts] , ['sænə'tɔːriəm] , ['sɪtɪz] , ['fæktriz] . "
Pleasure resorts , sanatoriums , cities , factories . "
乐趣 度假村 , 疗养院 , 城市 , 工厂 . "

度假胜地、疗养院、城市、工厂。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['viːnəs] !
" If only we lived on Venus !
" 如果 仅有的 我们 居住地 在 金星 !

“如果我们生活在金星上该多好啊！”

[ai][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [lɑːst] [naɪt] .
I was listening to a lecture on the television , last night .
我 曾是 聆听 到 一个 演讲 在 这 电视 , 最后的 夜晚 .

昨晚我在电视上听讲座。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The speaker said that the Planet Venus is younger than the Earth ,
这 扬声器 说 那 这 行星 金星 是 年轻 比 这 地球 ,

演讲者说，金星比地球年轻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kuːld] [səʊ] [mʌtʃ] .
that it has not cooled so much .
那 它 有 不是 冷却 所以 很多 .

气温并没有明显下降。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] , ['klaʊdi] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [ləʊ] , ['reɪni] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
It has a thick , cloudy atmosphere , and low , rainy forests .
它 有 一个 厚的 , 多云 气氛 , 和 低的 , 下雨 森林 .

这里空气浓厚多云，森林低矮多雨。

[ðeəz; ðəz]['sɪmp(ə)l] , [ˌelɪ'mentl] [laɪf] [ðeə(r)] — [laɪk] [ɜːθ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['ruːɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
There's simple , elemental life there — like Earth had before civilization ruined it .
有 简单的 , 元素 生活 那里 — 喜欢 地球 有 前 文明 毁坏 它 .

"
"
"

那里存在着简单、原始的生命——就像文明破坏地球之前地球上的生命一样。

" [jes] , ['kɪnzli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɪnfrə] - [red] [reɪ] ['telɪskəʊp] , [ðæt] ['penətreɪts] [ðə; ði] [klaʊd] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

" Yes , Kinsley , with his new infra - red ray telescope , that penetrates the cloud layers of the planet ,

" 是的 , 金斯利 , 和 他的 新的 基础设施 - 红色的 射线 望远镜 , 那 渗透 这 云 层 的 这 行星 ,

"是的，金斯利，他有一台新型红外线望远镜，可以穿透行星的云层。"

[pruːvd] [ðæt] ['viːnəs] [rəʊ'teɪts] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [æz; əz] [ɜːθ] ;

proved that Venus rotates in about the same period as Earth ;

已证实 那 金星 旋转 在 关于 这 相同的 时期 作为 地球 ;

证明金星的自转周期与地球大致相同；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

and it must be much like Earth was a million years ago . "

和 它 必须 是 很多 喜欢 地球 曾是 一个 百万 年 前 . "

它一定很像一百万年前的地球。

" ['erɪk] , [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðeə(r)] !

" Eric , I wonder if we could go there !

" 埃里克 , 我 想知道 如果 我们 可以 去 那里 !

"埃里克，我想知道我们能不能去那里！"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] [laɪk] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] ,

It would be so thrilling to begin life like the characters in your stories ,

它 会 是 所以 惊险 到 开始 生活 喜欢 这 人物 在 你的 故事 ,

如果能像你故事里的人物那样开始人生，那该有多精彩啊！

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['heɪtfl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪvz; lɪvz] .

to get away from this hateful civilization , and live natural lives .

到 得到 离开 从 这 可恶 文明 , 和 居住 自然的 生活 .

逃离这种令人憎恶的文明，过上自然的生活。

['meɪbi] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] —

Maybe a rocket —

或许 一个 火箭 —

或许是一枚火箭——

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] .

" THE young author's eyes were glowing .

" 这 年轻的 作者的 眼睛 是 发光 .

"这位年轻作家的眼睛闪闪发光。"

[hiː; hi] [skɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [siːzd] ['nɑːdə] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'stætɪkli] .

He skipped across the floor , seized Nada , kissed her ecstatically .

他 跳过 穿过 这 地面 , 查获 娜达 , 亲吻 她 欣喜若狂 .

他蹦蹦跳跳地穿过地板，一把抓住娜达，欣喜若狂地吻了她。

" ['splendɪd] ! [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [həʊm] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

" Splendid ! Think of hunting in the virgin forest , and bringing the game home to you !

" 灿烂 ! 思考 的 打猎 在 这 处女 森林 , 和 带来 这 游戏 家 到 你 !

"太棒了！想象一下在原始森林里狩猎，然后把猎物带回家！"

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] . — [weɪt] !

But I'm afraid there is no way . — Wait !

但 我是 害怕的 那里 是 不 方式 . — 等待 !

但我恐怕没有办法了。——等等！

[ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] . "
The Cosmic Express . "
这 宇宙 表达 . "

宇宙快车。

" [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] ? "
" The Cosmic Express ? "
" 这 宇宙 表达 ? "

《宇宙快车》?

" [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .
" A new invention .
" 一个 新的 发明 .

一项新发明。

[dʒʌst] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .
Just perfected a few weeks ago , I understand .
只是 完善 一个 很少 周 前 , 我 理解 .

据我了解，这项技术是几周前才完善的。

[baɪ] ['lʊdvɪg] [vɒn] [dɜːr] [vælz] , [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['fɪzɪsɪst] . "
By Ludwig Von der Valls , the German physicist . "
经过 路德维希 冯 德尔 山谷 , 这 德语 物理学家 . "

由德国物理学家路德维希·冯·德·瓦尔斯 (Ludwig Von der Valls) 撰写。"

" [aɪv] [kwɪt] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] ['saɪəns] .
" I've quit bothering about science .
" 我已经 辞职 烦人 关于 科学 .

"我已经不再关心科学了。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ruːɪnd] ['neɪtʃə(r)] , [fɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['sɪli] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['duːɪŋ] ['sɪli] ,
It has ruined nature , filled the world with silly , artificial people , doing silly ,
它 有 毁坏 自然 , 已填 这 世界 和 愚蠢的 , 人造的 人们 , 正在做 愚蠢的 ,
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋz] . "
artificial things . "
人造的 事物 . "

它破坏了自然，让世界充满了愚蠢、虚伪的人，做着愚蠢、虚伪的事情。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [dɪə(r)] .
" But this is quite remarkable , dear .
" 但 这 是 相当 卓越 , 亲爱的 .

"但这真是太了不起了，亲爱的。"

[ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə] ['træv(ə)l] — [baɪ] ['iːθə(r)] ! "
A new way to travel — by ether ! "
一个 新的 方式 到 旅行 — 经过 醚 ! "

一种全新的旅行方式——乘坐以太！

" [baɪ] ['iːθə(r)] ! "
" By ether ! "
" 经过 醚 ! "

"以太！"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [tɜːmz] ; [bəʊθ]
You know of course that energy and matter are interchangeable terms ; both
你 知道 的 课程 那 活力 和 事情 是 可互换 条款 ; 两个都
[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪ'θerɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,
are simply etheric vibration ,
是 简单地 以太 振动 ,

你当然知道能量和物质是可以互换的术语；两者都只是以太振动而已。

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sɔːrts] . "
of different sorts . "
的 不同的 排序 . "

各种各样的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[ðæts] [ˌelɪ'mentri] .
That's elementary .
那就是 初级 .

这是基本常识。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['praʊdli] .
" She smiled proudly .
" 她 微笑 自豪地 .

她骄傲地笑了。

" [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪg'zæmpl] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" I can give you examples , even of the change .
" 我 能 给 你 示例 , 甚至 的 这 改变 .

"我可以给你举些例子，甚至是关于这种变化的例子。"

[ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəm] ['ætəm] , ['meɪkɪŋ] ['hiːliəm] [ænd; ənd] [liːd] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
The disintegration of the radium atom , making helium and lead and energy .
这 解体 的 这 镭 原子 , 制作 氦 和 带领 和 活力 .

镭原子衰变，产生氦、铅和能量。

[ænd; ənd] - [əʊld] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒzmɪk] [reɪ] [ɪz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [wen] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv]
And Millikan's old proof that his Cosmic Ray is generated when particles of
和 - 老的 证明 那 他的 宇宙 射线 是 生成的 什么时候 颗粒 的
[ɪˌlek'trɪsəti] [ɑː(r); ə(r)] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] ['ætəm] . "
electricity are united to form an atom . "
电 是 团结的 到 形式 一个 原子 . "

还有密立根早先证明的宇宙射线是由带电粒子结合形成原子而产生的。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的！

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .
I thought you said you weren't a scientist .
我 想法 你 说 你 不是 一个 科学家 .

我以为你说过你不是科学家。

" [hiː; hi] [gləu] [wɪð] [praɪd] .
" He glowed with pride .
" 他 发光 和 自豪 .

他脸上洋溢着自豪的光芒。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['meθəd] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] ,
" But the method , in the new Cosmic Express ,
" 但 这 方法 , 在 这 新的 宇宙 表达 ,

“但是，在新的《宇宙快车》中，这种方法是……”

[ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː]['paʊə(r)] ,
is simply to convert the matter to be carried into power ,
是 简单地 到 转变 这 事情 到 是 携带 进入 力量 ,

简而言之，就是将要投入权力的物质转化为权力。

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdiənt] [biːm] [ænd; ənd]['fəʊkəs][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
send it out as a radiant beam and focus the beam to convert it back
发送 它 出去 作为 一个 辐射状 光束 和 重点 这 光束 到 转变 它 后退
['ɪntuː]['ætəmz][æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] . "
into atoms at the destination . "
进入 原子 在 这 目的地 . "

将其以辐射光束的形式发射出去，并在目的地聚焦该光束，将其转换回原子。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [mʌst; məst][biː; bi] [tə'rɪfɪk] — "
" But the amount of energy must be terrific — "
" 但 这 数量 的 活力 必须 是 了不起 — "

“但是能量总量一定非常巨大——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃɔːt] [weɪvz] ['kæri] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən] [lɒŋ] [wʌnz] .
You know short waves carry more energy than long ones .
你 知道 短的 波浪 携带 更多的 活力 比 长的 一个 .

你知道短波比长波携带更多的能量。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [reɪ] [ɪz][æn; ən][ɪˌlektrəʊmæg'netɪk][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːkwənsi] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]
The Express Ray is an electromagnetic vibration of frequency far higher than
这 表达 射线 是 一个 电磁 振动 的 频率 远的 更高 比
[ðæt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɒzmɪk] [reɪ] ,
that of even the Cosmic Ray ,
那 的 甚至 这 宇宙 射线 ,

超光速射线是一种电磁振动，其频率远高于宇宙射线。

[ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] .
and correspondingly more powerful and more penetrating .
和 相应地 更多的 强大的 和 更多的 渗透 .

因此，威力更大，穿透力更强。

" [ðə; ði][gɜːl] [fraʊnd] , ['rʌnɪŋ] [slɪm] ['fɪŋgəz] [θruː] ['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] .
" The girl frowned , running slim fingers through golden - brown hair .
" 这 女孩 皱眉 , 跑步 苗条的 手指 通过 金的 - 棕色的 头发 .

女孩皱起眉头，纤细的手指轻轻梳理着金棕色的头发。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [get] ['eni] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
" But I don't see how they get any recognizable object ,
" 但 我 不 看 如何 他们 得到 任何 可识别的 目的 ,

但我看不出他们是如何得到任何可辨认的物体的，

[nɒt]['iːv(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː]['mætə(r)] . "
not even how they get the radiation turned back into matter . "
不是 甚至 如何 他们 得到 这 辐射 转向 后退 进入 事情 . "

他们甚至连如何将辐射转化回物质都不知道。”

" [ðə; ði] [biːm] [ɪz] ['fəʊkəst] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [lait] [ðæt] ['pɑːsɪz] [θruː] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][lenz] .
" The beam is focused , just like the light that passes through a camera lens .
" 这 光束 是 专注 , 只是 喜欢 这 光 那 通过 通过 一个 相机 镜片 .

“光束是聚焦的，就像光线穿过相机镜头一样。”

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [lenz] , ['juːzɪŋ] [lait] [reɪz] ,
The photographic lens , using light rays ,
这 摄影 镜片 , 使用 光 射线 ,

摄影镜头利用光线，

[pɪks] [ʌp] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][,riːprə'djuːs][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] — [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
picks up a picture and reproduces it again on the plate — just the same as
精选 向上 一个 图片 和 复制 它 再次 在 这 盘子 — 只是 这 相同的 作为
[ðə; ði] [ɪk'spres] [reɪ] [pɪks] [ʌp] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
the Express Ray picks up an object and sets it down on the other side
这 表达 射线 精选 向上 一个 目的 和 套 它 向下 在 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

它拾取图像并将其复制到底板上——就像特快射线拾取物体并将其放置在世界的另一端一样。

" [æn; ən][ə'næ lədʒi][frɒm; frəm] ['telɪvɪʒ(ə)n] [mait] [help] .
" An analogy from television might help .
" 一个 类比 从 电视 可能 帮助 .

“或许可以用电视节目来类比。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skænɪŋ] [dɪsk] ,
You know that by means of the scanning disc ,
你 知道 那 经过 方法 的 这 扫描 光盘 ,

你知道，通过扫描光盘，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][mɪə(r)]['ræpɪd] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the picture is transformed into mere rapid fluctuations in the brightness of a
这 图片 是 转变 进入 仅仅 迅速的 波动 在 这 亮度 的 一个
[biːm] [ɒv; əv] [lait] .
beam of light .
光束 的 光 .

画面变成了光束亮度快速波动的景象。

[ɪn][ə; eɪ]['pærəlel]['mænə(r)] , [ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [reɪ] [muːvz] ['sləʊli] [θruː]
In a parallel manner , the focal plane of the Express Ray moves slowly through
在 一个 平行线 方式 , 这 焦点 飞机 的 这 表达 射线 移动 缓慢地 通过
[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the object ,
这 目的 ,

与此同时，快速光线的焦平面缓慢地穿过物体。

[prə'gresɪvli] , [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm] ,
progressively , dissolving layers of the thickness of a single atom ,
逐步 , 溶解 层 的 这 厚度 的 一个 单身的 原子 ,

逐渐溶解，溶解厚度仅为一个原子的层，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ækjərətli] [ˌriːprə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [wɪtʃ]
which are accurately reproduced at the other focus of the instrument — which
哪个 是 准确 复制品 在 这 其他 重点 的 这 乐器 — 哪个
[mait] [biː; bi][ɪn] ['viːnəs] !
might be in Venus !
可能 是 在 金星 !

这些现象在该仪器的另一个焦点上得到了精确的再现——而这个焦点可能位于金星上！

" [bʌt; bət][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
" But the analogy of the lens is the better of the two .
" 但 这 类比 的 这 镜片 是 这 更好的 的 这 二 .

"但是，用镜头来类比是两者中更好的选择。"

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz][ɪn] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
For no receiving instrument is required , as in television .
为了 不 接收 乐器 是 必需的 , 作为 在 电视 .

它不需要像电视那样的接收设备。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [bɪlt] [ʌp] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [pleɪn] ['leɪəz] ,
The object is built up of an infinite series of plane layers ,
这 目的 是 建造 向上 的 一个 无限 系列 的 飞机 层 ,

该物体由无数个平面层构成。

[æt; ət][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
at the focus of the ray , no matter where that may be .
在 这 重点 的 这 射线 , 不 事情 在哪里 那 可能 是 .

无论焦点在哪里，都在光线的焦点处。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
Such a thing would be impossible with radio apparatus because even with the
这样的 一个 事物 会 是 不可能的 和 收音机 设备 因为 甚至 和 这
[best] [biːm] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,
best beam transmission ,
最好的 光束 传播 ,

用无线电设备做这样的事情是不可能的，因为即使拥有最好的波束传输，

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [lɒst] ,
all but a tiny fraction of the power is lost ,
全部 但 一个 微小的 分数 的 这 力量 是 丢失的 ,

大部分电力都损失掉了，只有极小一部分。

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]['ætəmz] .
and power is required to rebuild the atoms .
和 力量 是 必需的 到 重建 这 原子 .

原子重构需要能量。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [dɪə(r)] ? "
Do you understand , dear ? "
做 你 理解 , 亲爱的 ? "

你明白吗，亲爱的?

" [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
" Not altogether .
" 不是 共 .

不完全是。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] !
But I should worry !
但 我 应该 担心 !

但我应该担心吗!

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['brekfəst] .
Here comes breakfast .
这里 来 早餐 .

早餐来了。

[let] [ˌem 'iː]['bʌtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [təʊst] .
Let me butter your toast .
让 我 黄油 你的 吐司 .

让我给你的吐司抹黄油。

" [ə; eɪ] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːft] .
" A bell had rung at the shaft .
" 一个 钟 有 梯子 在 这 轴 .

井口响起了铃声。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [treɪ] , ['leɪdn] [wɪð] ['deɪnti] ['dɪʃɪz]
She ran to it , and returned with a great silver tray , laden with dainty dishes
她 跑 到 它 , 和 返回 和 一个 伟大的 银 托盘 , 满载 和 纤巧 菜肴
,
,
,

她跑过去，端着一个硕大的银托盘回来，上面摆满了精致的菜肴。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][set][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪd]['teɪb(ə)l] .
which she set on a little side table .
哪个 她 放 在 一个 小的 边 桌子 .

她把它放在了边桌上。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][et; eɪt] ,
They sat down opposite each other , and ate ,
他们 卫星 向下 对面的 每个 其他 , 和 吃 ,

他们面对面坐下，开始吃饭。

['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz][æz; əz]
getting as much satisfaction from contemplation of each other's faces as
获得 作为 很多 满意 从 沉思 的 每个 其他的 面孔 作为
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksələnt] [fuːd] .
from the excellent food .
从 这 出色的 食物 .

欣赏彼此的面容所带来的满足感，与享用美味佳肴带来的满足感一样多。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [treɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] , [slɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [slɒt]
When they had finished , she carried the tray to the shaft , slid it in a slot
什么时候 他们 有 完成的 , 她 携带 这 托盘 到 这 轴 , 滑行 它 在 一个 投币口
,
,
,

完工后，她端着托盘走到井口，把它滑进一个槽里。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] — [ðʌs] [dɪ'spəʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
and touched a button — thus disposing of the culinary cares of the morning
和 感动 一个 按钮 — 因此 处置 的 这 烹饪 关心 的 这 早晨
.
.
.

然后按下一个按钮——就这样，早晨的烹饪烦恼就解决了。

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə]['erɪk] , [huː] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['steərɪŋ] [dɪs'teɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)]
She ran back to Eric , who was once more staring distastefully at his typewriter
她 跑 后退 到 埃里克 , WHO 曾是 一次 更多的 凝视 令人厌恶地 在 他的 打字机
.
.
.

她跑回埃里克身边，埃里克又一次厌恶地盯着他的打字机。

" [əʊ] , ['dɑːlɪŋ] !
" Oh , darling !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦，亲爱的！”

[aɪm] [θrɪld] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] !

I'm thrilled to death about the Cosmic Express !

我是 激动不已 到 死亡 关于 这 宇宙 表达 ！

我简直太兴奋了，期待着宇宙快车！

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] ['viːnəs] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ,

If we could go to Venus , to a new life on a new world ,

如果 我们 可以 去 到 金星 ， 到 一个 新的 生活 在 一个 新的 世界 ，

如果我们能去金星，去一个新世界开始新生活，

[ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] ['heɪtfl] [kən'venʃən(ə)l] [sə'saɪəti] — "

and get away from all this hateful conventional society — "

和 得到 离开 从 全部 这 可恶 传统的 社会 — "

远离所有这些令人厌恶的传统社会——”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] — [ɪts] ['əʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] .

" We can go to their office — it's only five minutes .

" 我们 能 去 到 他们的 办公室 — 它是 仅有的 五 分钟 .

“我们可以去他们的办公室——只需要五分钟。”

[ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] ['ɒpəreɪts] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə; eɪ] [pæl] [ɒv; əv] [maɪn] .

The chap that operates the machine for the company is a pal of mine .

这 小伙子 那 运作 这 机器 为了 这 公司 是 一个 朋友 的 矿 .

为公司操作机器的那位小伙子是我的朋友。

[hiːz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsndʒər] [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]

He's not supposed to take passengers except between the offices they have

他是 不是 据称 到 拿 乘客 除了 之间 这 办公室 他们 有

['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

scattered about the world .

疏散 关于 这 世界 .

他本不应该载客，除非是在他们遍布全球的办事处之间。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnt] —

But I know his weak point —

但 我 知道 他的 虚弱的 观点 —

但我知道他的弱点——

" ['erɪk] [lɑːft] , ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [desk] .

" Eric laughed , fumbled with a hidden spring under his desk .

" 埃里克 笑了 ， 笨手笨脚 和 一个 隐 春天 在下面 他的 桌子 .

埃里克笑着，笨拙地摆弄着桌子底下隐藏的弹簧。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒlɪʃt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['gliːmɪŋ] ['sɪlvəri] , [slɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .

A small polished object , gleaming silvery , slid down into his hand .

一个 小的 抛光 目的 ， 闪闪发光 银色 ， 滑行 向下 进入 他的 手 .

一个闪着银光的小巧光滑的物体滑进了他的手中。

" [əʊld] ['frendʃɪp] , [plʌs] [ðɪs] , [wʊd] [meɪk] [hɪm] — [laɪk] ['spɪnɪtʃ] .

" Old friendship , plus this , would make him — like spinach .

" 老的 友谊 ， 加 这 ， 会 制作 他 — 喜欢 菠菜 .

“老朋友，再加上这件事，会让他变得像菠菜一样。”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . ['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

" FIVE minutes later Mr . Eric Stokes - Harding and his pretty wife were in

" 五 分钟 之后 先生 . 埃里克 斯托克斯 - 哈丁 和 他的 漂亮的 妻子 是 在

[striːt] [kləʊðz] ,

street clothes ,

街道 衣服 ，

五分钟后，埃里克·斯托克斯-哈丁先生和他漂亮的妻子换上了便服。

[laɪt] [sɪlk] ['tjuːnɪks] [ɒv; əv] [luːs] , ['fləʊɪŋ] [laɪnz] — ['lɪt(ə)l] ['kləʊðɪŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði]
light silk tunics of loose , flowing lines — little clothing being required in the
光 丝绸 束腰外衣 的 松动的 , 流动 线条 — 小的 衣服 存在 必需的 在 这
[ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [wɔːm] ['sɪti] .
artificially warmed city .
人为地 温暖 城市 .

轻薄的丝绸长袍，线条宽松飘逸——在人工供暖的城市里，人们几乎不需要穿什么衣服。

[ðeɪ] ['entəd] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] ['θɜːti] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ɒv; əv]
They entered an elevator and dropped thirty stories to the ground floor of
他们 进入 一个 电梯 和 掉落 三十 故事 到 这 地面 地面 的
[ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .
the great building .
这 伟大的 建筑 .

他们走进电梯，从三十层楼的高度直达这座宏伟建筑的底层。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [kɑː(r)] , [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] .
There they entered a cylindrical car , with rows of seats down the sides .
那里 他们 进入 一个 圆柱体 车 , 和 行 的 座位 向下 这 侧面 .

他们进入了一辆圆柱形汽车，车厢两侧排列着一排排座椅。

[nɒt] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sʌbweɪ] [kɑː(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eə(r)] -
Not greatly different from an ancient subway car , except that it was air -
不是 非常 不同的 从 一个 古老的 地铁 车 , 除了 那 它 曾是 空气 -
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

与古代地铁车厢并无太大区别，只是它是密封的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɜːl] [baɪ] [mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [tjuːb]
and was hurled by magnetic attraction and repulsion through a tube
和 曾是 投掷 经过 磁的 景点 和 排斥 通过 一个 管子
[ɪg'zɔːstɪd] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
exhausted of air ,
筋疲力尽的 的 空气 ,

在磁力吸引和排斥的作用下，它被抛入一个充满空气的管道中。

[æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [əʊld] ['sʌbweɪ] ['raɪdə(r)] [gɑːsp] [wɪð] [ə'meɪzmənt]
at a speed that would have made an old subway rider gasp with amazement
在 一个 速度 那 会 有 制成 一个 老的 地铁 骑士 喘气 和 惊愕
.
.
.

速度之快，足以让一位年迈的地铁乘客惊叹不已。

[ɪn] [faɪv] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [kɑː(r)] [hæd; həd] [wɪpt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
In five more minutes their car had whipped up to the base of another
在 五 更多的 分钟 他们的 车 有 鞭打 向上 到 这 根据 的 其他
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

五分钟后，他们的车飞驰到另一栋楼的底部。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] ,
in the business section ,
在 这 商业 部分 ,

在商业版块，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɑːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maɪti] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [held]
where there was no room for parks between the mighty structures that held
在哪里 那里 曾是 不 房间 为了 公园 之间 这 强大的 结构 那 握住

[ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] [glɑːs] [ruːfs] [tuː] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['peɪvmənt] .
the unbroken glass roofs two hundred stories above the concrete pavement .
这 未破 玻璃 屋顶 二 百 故事 多于 这 具体的 路面 .

在两百层楼高的摩天大楼之间，没有空间建造公园，这些摩天大楼拥有完整的玻璃屋顶，高耸于混凝土路面之上。

[æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['stɔːriz] .
An elevator brought them up a hundred and fifty stories .
一个 电梯 带来 他们 向上 一个 百 和 五十 故事 .

电梯把他们送到了150层楼高的地方。

['erɪk] [led] ['nɑːdə] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['kɑːpit] ['kɒrɪdɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [glɑːs] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [bɔː(r)]
Eric led Nada down a long , carpeted corridor to a wide glass door , which bore
埃里克 引领 娜达 向下 一个 长的 , 铺地毯的 走廊 到 一个 宽的 玻璃 门 , 哪个 钻孔

[ðə; ði] [wɜːdz] :
the words :
这 字 :

埃里克领着娜达沿着一条铺着地毯的长走廊走到一扇宽大的玻璃门前，门上写着：

['kɒzmɪk] [ɪk'spres]
COSMIC EXPRESS
宇宙 表达

宇宙快车

['stens(ə)ld] [ɪn] [gəʊld] ['kæpɪtlz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
stenciled in gold capitals across it .
镂空 在 金子 首都 穿过 它 .

上面用金色大写字母印着。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ə; eɪ] [liːn] [mæn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [bæg] ,
As they approached , a lean man , carrying a black bag ,
作为 他们 接近 , 一个 倾斜 男人 , 携带 一个 黑色的 包 ,

他们走近时，看到一个身材瘦削的男人，提着一个黑色袋子。

[dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
darted out of an elevator shaft opposite the door , ran across the corridor ,
飞镖 出去 的 一个 电梯 轴 对面的 这 门 , 跑 穿过 这 走廊 ,

[ænd; ənd] ['entəd] .
and entered .
和 进入 .

他从门对面的电梯井里冲了出来，穿过走廊，走了进去。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
They pushed in after him .
他们 推动 在 后 他 .

他们跟在他后面挤了进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [brɑːs] [grɪl] .
They were in a little room , cut in two by a high brass grill .
他们 是 在 一个 小的 房间 , 切 在 二 经过 一个 高的 黄铜 炙烤 .

他们身处一间小房间，房间被一道高高的黄铜栅栏隔成两半。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
In front of it was a long bench against the wall ,
在 正面 的 它 曾是 一个 长的 长椅 反对 这 墙 ,

前面是一条靠墙的长凳，

[ðæt] [rɪ'maɪndid] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .
that reminded one of the waiting room in an old railroad depot .
那 提醒 一 的 这 等待 房间 在 一个 老的 铁路 仓库 .

那让人想起老式火车站的候车室。

[ɪn][ðə; ði] [ɡrɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['leɪzi] ,
In the grill was a little window , with a lazy ,
在 这 炙烤 曾是 一个 小的 窗户 , 和 一个 懒惰的 ,

烤架上有一个小窗口，里面懒洋洋的，

[braʊn] - [aɪd] [juːθ] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
brown - eyed youth leaning on the shelf behind it .
棕色的 - 眼睛 青年 倾斜 在 这 架子 在后面 它 .

一个棕色眼睛的年轻人倚靠在它后面的架子上。

[bɪ'jɒnd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] , ['ɡlɪtərɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
Beyond him was a great , glittering piece of mechanism , half hidden by the
超过 他 曾是 一个 伟大的 , 闪闪发光 片 的 机制 , 一半 隐 经过 这
[brɑːs] .
brass .
黄铜 .

在他身后是一台巨大而闪闪发光的机械装置，一半被黄铜遮挡住了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] [ɡeɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɡrɪl] .
A little door gave access to the machine from the space before the grill .
一个 小的 门 给予 使用权 到 这 机器 从 这 空间 前 这 炙烤 .

烤架前的空间里有一扇小门，可以通往机器。

[ðə; ði] [θɪn] [mæn][ɪn] [blæk] , [huːm] ['erɪk] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [frentʃ] [hɑːt] -
The thin man in black , whom Eric now recognized as a prominent French heart -
这 薄的 男人 在 黑色的 , 谁 埃里克 现在 认可 作为 一个 著名的 法语 心 -
['speʃəlɪst] ,
specialist ,
专家 ,

埃里克认出，这位身穿黑衣的瘦削男子是一位著名的法国心脏病专家。

[wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][bæɡ] ['fræntɪkli] , ['reɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
was dancing before the window , waving his bag frantically , raving at the
曾是 跳舞 前 这 窗户 , 挥手 他的 包 疯狂地 , 狂言 在 这
['sliːpi] [bɔɪ] .
sleepy boy .
困 男生 .

他对着窗外跳舞，疯狂地挥舞着他的包，对着昏昏欲睡的男孩大喊大叫。

" !
" Queek !
" 吱吱 !

“奎克！”

[ai][hæv; həv] [tel] [juː; jʊ] [ziː] [truːθ] !
I have tell you zee truth !
我 有 告诉 你 泽 真相 !

我已经告诉你实话了！

[ai][hæv; həv] [ziː] [məʊst]['ɜːdʒənt] [nə'sesəti] [tuː; tə][ɡəʊ] - .
I have zee most urgent necessity to go queekly .
我 有 泽 最多 紧迫的 必要性 到 去 - .

我急需尽快离开。

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ai][hæv; həv][ɪn] ['pæriː] , [zæt] ['iːz] [ɪn] [ziː] [məʊst] - [kən'dɪʃn] ! "
A patient I have in Paree , zat ees in zee most creetical condition ! "
一个 病人 我 有 在 巴黎 , 扎特 伊斯 在 泽 最多 - 状况 ! "

我在巴黎的一位病人，病情非常严重！

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstə(r)] .
" Hold your horses just a minute , Mister .
" 抓住 你的 马匹 只是 一个 分钟 , 先生 .

先生，请稍等片刻。

[wiː; wi][gɒt][ə; eɪ]['klaɪənt][ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [naʊ] .
We got a client in the machine now .
我们 得到 一个 客户 在 这 机器 现在 .

现在机器里已经有客户端了。

['rʌʃ(ə)n] ['dɪpləmæt][frɒm; frəm]['mɒskəʊ][tuː; tə] ['riːoʊ] [diː][dʒəˈnɪroʊ] . . . .
Russian diplomat from Moscow to Rio de Janeiro . . . .
俄语 外交官 从 莫斯科 到 里约热内卢 德 雅内罗 . . . .

俄罗斯外交官从莫斯科前往里约热内卢......

[tuː] ['hʌndrəd]['sev(ə)nti] [dˈɒləz] [ænd; ənd] ['eɪti] [sents] , [pliːz] . . . .
Two hundred seventy dollars and eighty cents , please . . . .
二 百 七十 美元 和 八十 分 , 请 . . . .

请给我二百七十美元八十美分......

[jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [nekst] .
Your turn next .
你的 转动 下一个 .

接下来轮到你了。

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] ['sɜːvɪs] .
Remember this is just an experimental service .
记住 这 是 只是 一个 实验 服务 .

请记住，这只是一项实验性服务。

['regjələ(r)] [ˌɪnstəˈleɪʃnz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . . . .
Regular installations all over the world in a year . . . .
常规的 安装 全部 超过 这 世界 在 一个 年 . . . .

每年在全球范围内进行定期安装......

['redi] [naʊ] .
Ready now .
准备好 现在 .

现在可以了。

[kʌm] [ɒn][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .

请进。

" [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
" The youth took the money , pressed a button .
" 这 青年 采取 这 钱 , 按下 一个 按钮 .

“年轻人拿了钱，按下了一个按钮。”

[ðə; ði][dɔː(r)] [spræŋ] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [grɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fræntɪk] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [liːpt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
The door sprang open in the grill , and the frantic physician leaped through it .
这 门 弹簧 打开 在 这 炙烤 , 和 这 疯狂的 医生 跳跃 通过 它 .

栅栏门猛地打开，慌乱的医生纵身跃了出去。

" [laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [feɪs] [ʌp] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɔːdəd] .
" Lie down on the crystal , face up , " the young man ordered .
" 说谎 向下 在 这 水晶 , 脸 向上 , " 这 年轻的 男人 订购 .

“脸朝上躺在水晶床上,”年轻人命令道。

" [hændz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [saɪdz] , [doʊnt] [briːð] .
" Hands at your sides , don't breathe .
" 手 在 你的 侧面 , 不 呼吸 .

双手放在身体两侧，屏住呼吸。

['redi] !
Ready !
准备好 !

准备好！

" [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz]['daiəl, dail][ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [prest] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] .
" He manipulated his dials and switches , and pressed another button .
" 他 操纵 他的 拨号盘 和 开关 , 和 按下 其他 按钮 .

他摆弄着旋钮和开关，然后按下了另一个按钮。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['erɪk] , [əʊld][mæn] !
" Why , hello , Eric , old man !
" 为什么 , 你好 , 埃里克 , 老的 男人 !

“你好啊，埃里克，老头！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [ðə; ði]['leɪdi][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ?
" That's the lady you were telling me about ?
" 那就是 这 女士 你 是 讲述 我 关于 ?

“你跟我说起的就是这位女士吗？”

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜!

" [ə; eɪ] [bel] ['dʒæŋg(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]['pæn(ə)l] .
" A bell jangled before him on the panel .
" 一个 钟 叮当作响 前 他 在 这 控制板 .

“他面前的面板上响起了铃铛声。”

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Just a minute .
" 只是 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][kɔːl] .
I've got a call .
我已经 得到 一个 称呼 .

我接到一个电话。

" [hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'gen] .
" He punched the board again .
" 他 拳击 这 木板 再次 .

他又一次捶打木板。

['lɪt(ə)l] [bʌlbz] [lɪt] [ænd; ənd] [gləu] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .
Little bulbs lit and glowed for a second .
小的 灯泡 点燃 和 发光 为了 一个 第二 .

小灯泡亮了起来，闪烁了一秒钟。

[ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hɑːf] - ['hɪd(ə)n] [mə'ʃiːn] , [spəʊk] ['kɜːtiəsli] .
The youth turned toward the half - hidden machine , spoke courteously .
这 青年 转向 朝向 这 一半 - 隐 机器 , 辐 礼貌地 .

青年转向那台半隐在空气中的机器，礼貌地说道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mædəm] .
" All right , madam .
" 全部 正确的 , 女士 .

“好的，夫人。”

[wɔːk] [aʊt] .
Walk out .
走 出去 .

退席。

[həʊp] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['trænzɪt] ['plez(ə)nt] . "
Hope you found the transit pleasant . "
希望 你 成立 这 交通 令人愉快的 . "

希望您旅途愉快。

" [bʌt; bət][maɪ]['vaɪələt] !
" But my Violet !
" 但 我的 紫色 !

但是我的紫罗兰！

[maɪ] ['preʃəs] ['vaɪələt] !
My precious Violet !
我的 宝贵的 紫色 !

我亲爱的紫罗兰！

" [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" a shrill female voice came from the machine .
" 一个 尖锐 女性 嗓音 来了 从 这 机器 .

机器里传出一个尖锐的女声。

" [sɜː(r)] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['vaɪələt] ? "
" Sir , what have you done with my darling Violet ? "
" 先生 , 什么 有 你 完毕 和 我的 亲爱的 紫色 ? "

“先生，您把我心爱的维奥莱特怎么了？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , ['mædəm] .
" I'm sure I don't know , madam .
" 我是 当然 我 不 知道 , 女士 .

“我肯定不知道，夫人。”

[juː; jʊ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ? "
You lost it off your hat ? "
你 丢失的 它 离开 你的 帽子 ? "

你把它从帽子上弄丢了？

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [sɜː(r)] !
" None of your impertinence , sir !
" 没有任何 的 你的 无礼 , 先生 !

“先生，您这番话一点也不无礼！”

[ai] [wɒnt] [maɪ][dɒg] . "
I want my dog . "
我 想 我的 狗 . "

“我要我的狗。”

" [ɑː] , [ə; eɪ][dɒg] .
" Ah , a dog .
" 啊 , 一个 狗 .

“啊，是条狗。”

[mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .
Must have jumped off the crystal .
必须 有 跳了起来 离开 这 水晶 .

一定是跳下水晶的。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] [sent] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] — "
You can have him sent on for three hundred and — "
你 能 有 他 发送 在 为了 三 百 和 — "

你可以让他去领三百块钱——”

" [jʌŋ] [mæn] ,
" Young man ,
" 年轻的 男人 ,

年轻人，

[ɪf] ['eni] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪ]['vaɪələt] — [aɪl] — [aɪl] — [aɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti]
if any harm comes to my Violet — I'll — I'll — I'll appeal to the Society
如果 任何 伤害 来 到 我的 紫色 — 患病的 — 患病的 — 患病的 上诉 到 这 社会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ! "
for the Prevention of Cruelty to Animals ! "
为了 这 预防 的 残酷 到 动物 ! "

如果我的维奥莱特受到任何伤害——我——我——我会向防止虐待动物协会提出申诉！”

" ['veri] [gʊd] , ['mædəm] .
" Very good , madam .
" 非常 好的 , 女士 .

“很好，夫人。”

[wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['pætrənɪdʒ] .
We appreciate your patronage .
我们 欣赏 你的 赞助 .

感谢您的惠顾。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] [ə'gen] .
" THE door flew open again .
" 这 门 飞翔 打开 再次 .

“门又猛地打开了。”

[ə; eɪ] ['veri] [fæt] ['wʊmən] , ['pʌfɪŋ] ['æŋgrəli] , [feɪs] ['haɪli] ['kʌləd] , ['kləʊðɪŋ] ['ʃɪmərɪŋ] [wɪð]
A very fat woman , puffing angrily , face highly colored , clothing shimmering with
一个 非常 胖的 女士 , 抽气 愤怒地 , 脸 高度 有色 , 衣服 闪闪发光 和
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [dʒemz] ,
artificial gems ,
人造的 宝石 ,

一个体态肥胖的女人，气愤地喘着粗气，脸色涨得通红，衣服上缀满了闪闪发光的人造宝石。

['wɔdəl] ['pɒmpəsli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fræntɪk] [frentʃ] ['dɒktə(r)][hæd; həd]
waddled pompously out of the door through which the frantic French doctor had
摇摇摆摆 傲慢地 出去 的 这 门 通过 哪个 这 疯狂的 法语 医生 有
[səʊ]['riːs(ə)ntli] ['vænɪʃd] .
so recently vanished .
所以 最近 消失了 .

他趾高气扬地蹒跚走出那扇门，刚才那位惊慌失措的法国医生就是从那里消失的。

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] ['hevɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
She rolled heavily across the room , and out into the corridor .
她 滚动 重度 穿过 这 房间 , 和 出去 进入 这 走廊 .

她重重地滚过房间，来到了走廊里。

[ʃrɪl] [wɜːdz] ['fləʊtɪd] [bæk] :
Shrill words floated back :
尖锐 字 漂浮 后退 :

刺耳的说话声回荡在耳边：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['lɔɪə(r)] !
" I'm going to see my lawyer !
" 我是 去 到 看 我的 律师 !

“我要去见我的律师！”

[maɪ] ['preʃəs] ['vaɪələt] —
My precious Violet —
我的 宝贵的 紫色 —

我亲爱的紫罗兰——

" [ðə; ði] ['sæləʊ] [juːθ] [wiŋk] .
" The sallow youth winked .
" 这 黄褐色 青年 眨眼 .

面色蜡黄的青年眨了眨眼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['erɪk] ? "
" And now what can I do for you , Eric ? "
" 和 现在 什么 能 我 做 为了 你 , 埃里克 ? "

"现在我能为你做些什么，埃里克？"

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['viːnəs] , [ɪf] [ðæt] [reɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] [kæn; kən] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] . "
" We want to go to Venus , if that ray of yours can put us there . "
" 我们 想 到 去 到 金星 , 如果 那 射线 的 你的 能 放 我们 那里 . "

"我们想去金星，如果你的光束能把我们送到那里的话。"

" [tuː; tə] ['viːnəs] ?
" To Venus ?
" 到 金星 ?

"去金星？"

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

不可能的。

[maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mɪəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['dezɪgneɪtɪd] ['steɪʃnz] ,
My orders are to use the Express merely between the sixteen designated stations ,
我的 订单 是 到 使用 这 表达 仅仅 之间 这 十六 指定的 车站 ,

我的命令是，只能在指定的十六个车站之间使用特快列车。

[æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , ['təʊkiəʊ] , ['lʌndən] , ['pærɪs] — "
at New York , San Francisco , Tokyo , London , Paris — "
在 新的 约克 , 圣 弗朗西斯科 , 东京 , 伦敦 , 巴黎 — "

在纽约、旧金山、东京、伦敦、巴黎——

" [siː] [hɪə(r)] , ['tʃɑːrli] , " [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['erɪk] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [flɑːsk] .
" See here , Charley , " with a cautious glance toward the door , Eric held up the silver flask .
" 看 这里 , 查理 , " 和 一个 谨慎 瞥一眼 朝向 这 门 , 埃里克 握住 向上 这 银 烧瓶 .

"看这里，查理，"埃里克小心翼翼地朝门口看了一眼，然后举起了银色的酒壶。

" [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [taɪmz] [seɪk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] —
" For old time's sake , and for this —
" 为了 老的 时间 清酒 , 和 为了 这 —

"为了怀旧，也为了这件事——"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [deɪzd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [flɑːsk] .
" The boy seemed dazed at sight of the bright flask .
" 这 男生 似乎 茫然 在 视线 的 这 明亮的 烧瓶 .

男孩看到明亮的烧瓶，似乎有些不知所措。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['məʊʃn] , [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɛrɪks] [hænd] ,
Then , with a single swift motion , he snatched it out of Eric's hand ,
然后 , 和 一个 单身的 迅速 运动 , 他 抢夺 它 出去 的 埃里克的 手 ,

然后，他动作迅捷地从埃里克手中夺走了它。

[ænd; ənd] [bent] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .
and bent to conceal it below his instrument panel .
和 弯曲 到 隐藏 它 以下 他的 乐器 控制板 .

他弯下腰，将它藏在仪表盘下面。

" [ʃʊə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] .
" Sure , old boy .
" 当然 , 老的 男生 .

"当然，老兄。"

[aɪ'd] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
I'd send you to heaven for that ,
ID 发送 你 到 天堂 为了 那 ,

为此我愿送你上天堂。

[ɪf] [jʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [maɪ'krɒmɪtə(r)] ['ridɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [reɪ] [wɪð] .
if you'd give me the micrometer readings to set the ray with .
如果 你会 给 我 这 千分尺 阅读 到 放 这 射线 和 .

如果你能提供千分尺读数，我就可以用它来设定射线了。

[bʌt; bət] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
But I tell you , this is dangerous .
但 我 告诉 你 , 这 是 危险的 .

但我告诉你，这样做很危险。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ə'tætʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['fəʊkəsɪŋ] [ðə; ði] [reɪ] .
I've got a sort of television attachment , for focusing the ray .
我已经 得到 一个 种类 的 电视 依恋 , 为了 聚焦 这 射线 .

我有一个类似电视附件的东西，用来聚焦光束。

[ai] [kæn; kən] [tɜːn] [ðæt] [ɒn] ['viːnəs] — [aɪv] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ðeə(r)] ,
I can turn that on Venus — I've been amusing myself , watching the life there ,
我 能 转动 那 在 金星 — 我已经 到过 有趣 我 , 观看 这 生活 那里 ,
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

我可以打开金星——我已经开始自娱自乐地观察那里的生命了。

['terəb(ə)l] [pleɪs] .
Terrible place .
糟糕的 地方 .

糟糕的地方。

['sævɪdʒ] .
Savage .
野蛮的 .

野蛮的。

[ai] [kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [haɪ] [lænd] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [daʊn] .
I can pick a place on high land to set you down .
我 能 挑选 一个 地方 在 高的 土地 到 放 你 向下 .

我可以选个地势高的地方把你放下。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftəwəd] . "
But I can't be responsible for what happens afterward . "
但 我 不能 是 负责任的 为了 什么 发生 之后 . "

但我无法对之后发生的事情负责。

" ['sɪmp(ə)l] , ['prɪmətɪv] [laɪf] [ɪz] [wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" Simple , primitive life is what we're looking for .
" 简单的 , 原始 生活 是 什么 是 寻找 为了 .

"我们追求的是简单、原始的生活。"

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] — "
And now what do I owe you — "
和 现在 什么 做 我 欠 你 — "

现在我该如何报答你呢？

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , that's all right .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 .

“哦，没关系。”

[bɪ'twiːn] [frendz] .
Between friends .
之间 朋友们 .

朋友之间。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [stʌfs] ['dʒenjuɪn] !
Provided that stuff's genuine !
假如 那 东西 真的 !

前提是那东西是真的！

[wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [blɒk] .
Walk in and lie down on the crystal block .
走 在 和 说谎 向下 在 这 水晶 堵塞 .

走进去，躺在水晶块上。

[hændz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [saɪdz] .
Hands at your sides .
手 在 你的 侧面 .

双手自然垂于身体两侧。

[doʊnt] [muːv] .
Don't move .
不 移动 .

不要动。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [hæd; həd] [swʌŋ] ['əʊpən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['erɪk] [led] ['nɑːdə] [θruː] .
" The little door had swung open again , and Eric led Nada through .
" 这 小的 门 有 摇摆 打开 再次 , 和 埃里克 引领 娜达 通过 .

小门又开了，埃里克领着娜达走了进去。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sel] ,
They stepped into a little cell ,
他们 步 进入 一个 小的 细胞 ,

他们走进了一间小牢房，

[kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd] [vɑːst] ['prɪzm] [ænd; ənd] ['lensɪz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɒn] [tjuːbz] .
completely surrounded with mirrors and vast prisms and lenses and electron tubes .
完全地 包围 和 镜子 和 广阔的 棱镜 和 镜头 和 电子 管子 .

完全被镜子、巨大的棱镜、透镜和电子管包围。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slæb] [ɒv; əv] [træns'pærənt] ['krɪst(ə)l] , [eɪt] [fiːt] [skweə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,
In the center was a slab of transparent crystal , eight feet square and two inches thick ,
在 这 中心 曾是 一个 板 的 透明的 水晶 , 八 脚 正方形 和 二 英寸 厚的 ,

中央是一块透明的水晶板，边长八英尺，厚两英寸。

[wɪð] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [mæs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
with an intricate mass of machinery below it .
和 一个 错综复杂 大量的 的 机械 以下 它 .

下方是一团错综复杂的机械装置。

['erɪk] [helpt] ['nɑːdə][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [leɪ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
Eric helped Nada to a place on the crystal , lay down at her side .
埃里克 帮助 娜达 到 一个 地方 在 这 水晶 ， 躺 向下 在 她 边 .

埃里克扶着娜达在水晶床上找了个地方躺下，自己则躺在她身边。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪk'spres] [reɪ] [ɪz] ['fəʊkəst] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ,
" I think the Express Ray is focused just at the surface of the crystal ,
" 我 思考 这 表达 射线 是 专注 只是 在 这 表面 的 这 水晶 ,

我认为快速射线正好聚焦在晶体表面。

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
from below , " he said .
从 以下 , " 他 说 .

"从下面,"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [di'zɔlvz] ['aʊə(r)] ['sʌbstəns] , [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [biːm] .
" It dissolves our substance , to be transmitted by the beam .
" 它 溶解 我们的 物质 , 到 是 传输 经过 这 光束 .

"它会溶解我们的物质，然后通过光束传输。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪst(ə)l] . "
It would look as if we were melting into the crystal . "
它 会 看 作为 如果 我们 是 融化 进入 这 水晶 . "

看起来就像我们融化进了水晶里一样。

" ['redi] , " [kɔːld] [ðə; ði] [juːθ] .
" Ready , " called the youth .
" 准备好 , " 称为 这 青年 .

"准备好了！"年轻人喊道。

" [θɪŋk] [aɪv] [ɡɒt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Think I've got it for you .
" 思考 我已经 得到 它 为了 你 .

"我想我能帮到你。"

[sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] .
Sort of a high island in the jungle .
种类 的 一个 高的 岛 在 这 丛林 .

就像丛林中的一座高地岛屿。

['nʌθɪŋ] [bæd][ɪn] [saɪt] [naʊ] .
Nothing bad in sight now .
没有什么 坏的 在 视线 现在 .

目前看来一切正常。

[bʌt; bət] , [ai] [seɪ] — [haʊə] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
But , I say — how're you coming back ?
但 , 我 说 — 你好吗? 你 未来 后退 ?

但是，我想问——你打算怎么回来？

[ai] ['hævnt] [ɡɒt] [taɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] . "
I haven't got time to watch you . "
我 还没有 得到 时间 到 手表 你 . "

我没时间看你。

" [ɡəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

"前进。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
We aren't coming back . "
我们 不是 未来 后退 . "

我们不会回来了。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

"哎呀！"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[ɪ'ləʊpmənt] ?
Elopement ?
私奔 ?

私奔?

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɔːl'redi] .
I thought you were married already .
我 想法 你 是 已婚 已经 .

我以为你已经结婚了。

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['bɪznəs] ['dɪfɪkəltɪz] ?
Or is it business difficulties ?
或者 是 它 商业 困难 ?

还是遇到了业务困难?

[ðə; ði] [beəz] [dɪd] [meɪk] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [reɪd][lɑːst] [naɪt] .
The Bears did make an awful raid last night .
这 熊 做过 制作 一个 可怕 袭击 最后的 夜晚 .

昨晚熊队的突袭行动真是糟糕透了。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['betə(r)][let][ˌem 'iː][set][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] .
But you better let me set you down in Hong Kong .
但 你 更好的 让 我 放 你 向下 在 洪 孔 .

但你最好让我把你送到香港。

" [ə; eɪ] [bel] ['dʒæŋg(ə)ld] .
" A bell jangled .
" 一个 钟 叮当作响 .

铃铛叮当作响。

" [səʊ] [lɒŋ] , " [ðə; ði] [juːθ] [kɔːld] .
" So long , " the youth called .
" 所以 长的 , " 这 青年 称为 .

"再见,"年轻人说道。

['nɑːdə][ænd; ənd]['erɪk] [felt] [ðəm'selvz] [ɪn'veləpt] [ɪn]['faɪə(r)] .
Nada and Eric felt themselves enveloped in fire .
娜达 和 埃里克 毛毡 他们自己 被包裹 在 火 .

娜达和埃里克感觉自己被火焰包围了。

[ʃiːts] [ɒv; əv] [waɪt] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə][læp][ʌp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [blɒk] .
Sheets of white flame seemed to lap up about them from the crystal block .
床单 的 白色的 火焰 似乎 到 膝 向上 关于 他们 从 这 水晶 堵塞 .

白色的火焰仿佛从水晶块中涌出，环绕着他们。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] .
Suddenly there was a sharp tingling sensation where they touched the polished surface .
突然 那里 曾是 一个 锋利的 刺痛感 感觉 在哪里 他们 感动 这 抛光 表面 .

突然，他们接触到光滑表面的地方传来一阵强烈的刺痛感。

[ðen] ['blæknəs] , ['blæŋknəs] .
Then blackness , blankness .
然后 黑 , 空白 .

然后是黑暗，一片空白。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] , [ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
THE next thing they knew , the fires were gone from about them .
这 下一个 事物 他们 知道 , 这 火灾 是 已消失 从 关于 他们 .

他们还没反应过来，周围的火就消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [sɒft] [ænd; ənd]['fluːɪd] ; [ænd; ənd] [wɔːm] [reɪn]
They were lying in something extremely soft and fluid ; and warm rain
他们 是 说谎 在 某物 极其 柔软的 和 体液 ; 和 温暖的 雨
[wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
was beating in their faces .
曾是 殴打 在 他们的 面孔 .

他们躺在极其柔软顺滑的东西里；温暖的雨水拍打着他们的脸庞。

['erɪk][sæt][ʌp] , [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][mʌd] - ['pʌd(ə)l] .
Eric sat up , found himself in a mud - puddle .
埃里克 卫星 向上 , 成立 他自己 在 一个 泥 - 水坑 .

埃里克坐了起来，发现自己身处一个泥坑里。

[bɪ'saɪd] [hɪm][wɒz; wəz]['nɑːdə] , ['əʊpənɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt]
Beside him was Nada , opening her eyes and struggling up , her bright
旁 他 曾是 娜达 , 开幕 她 眼睛 和 挣扎 向上 , 她 明亮的
['gɑːmənts] [steɪnd] [wɪð] [blæk] [mʌd] .
garments stained with black mud .
服装 染色 和 黑色的 泥 .

娜达就在他身边，睁开眼睛，挣扎着站起来，她鲜艳的衣服沾满了黑色的泥土。

[ɔːl] [ə'baʊt] [rəʊz] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] — [ænd; ənd] ['veri] [wet] .
All about rose a thick jungle , dark and gloomy — and very wet .
全部 关于 玫瑰 一个 厚的 丛林 , 黑暗的 和 阴沉 — 和 非常 湿的 .

周围是茂密的丛林，阴暗潮湿。

[pɑːm] - [laɪk] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [fɜːn] - [laɪk] ,
Palm - like , the gigantic trees were , or fern - like ,
棕榈 - 喜欢 , 这 巨大 树木 是 , 或者 蕨类 - 喜欢 ,

这些巨大的树木像棕榈树一样，或者像蕨类植物一样。

[flɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['feðəri] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] [haɪ] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)][skaɪ][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən]
flinging clouds of feathery green foliage high against a somber sky of unbroken
投掷 云 的 羽毛状的 绿色的 叶子 高的 反对 一个 忧郁 天空 的 未破
[gluːm] .
gloom .
愁云 .

漫天飞舞的羽状绿叶高高飘扬，映衬着阴沉沉的天空。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [traɪ'ʌmfənt] .
They stood up , triumphant .
他们 站立 向上 , 凯 .

他们站了起来，凯旋而归。

" [æt; ət][lɑːst] !
" At last !
" 在 最后的 !

“终于！

" ['nɑːdə][kraɪd] .
" Nada cried .
" 娜达 哭 .

娜达哭了。

" [wɪr] [friː] !

" **We're free !**

" 是 自由的 !

我们自由了！

[friː] [ɒv; əv] [ðæt] ['heɪtfl] [əʊld] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] !

Free of that hateful old civilization !

自由的 的 那 可恶 老的 文明 !

摆脱了那个可憎的旧文明！

[wɪr] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ! "

We're back to Nature ! "

是 后退 到 自然 ! "

我们回归自然了！

" [jes] , [wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [fiːt] [naʊ] , [nɒt] ['pærəˌsaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] . "

" **Yes , we're on our feet now , not parasites on the machines . "**

" 是的 , 是 在 我们的 脚 现在 , 不是 寄生虫 在 这 机器 . "

“是的，我们现在已经能够独立生活了，不再是机器上的寄生虫了。”

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɒŋ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] , ['erɪk] .

" **It's wonderful to have a fine , strong man like you to trust in , Eric .**

" 它是 精彩的 到 有 一个 美好的 , 强的 男人 喜欢 你 到 相信 在 , 埃里克 .

“能有你这样一位优秀、坚强的男人值得信赖，真是太好了，埃里克。”

[jʊr; jər] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] ! "

You're just like one of the heroes in your books ! "

你是 只是 喜欢 一 的 这 英雄 在 你的 图书 ! "

你简直就像你书里的英雄一样！

" [jʊr; jər] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kəm'pænjən] , ['nɑːdə] . . . .

" **You're the perfect companion , Nada . . . .**

" 你是 这 完美的 伴侣 , 娜达 . . . .

“娜达，你真是个完美的伴侣……”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['præktɪkl] .

But now we must be practical .

但 现在 我们 必须 是 实际的 .

但现在我们必须务实一些。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [faɪnd] ['wepənz] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

We must build a fire , find weapons , set up a shelter of some kind .

我们 必须 建造 一个 火 , 寻找 武器 , 放 向上 一个 庇护所 的 一些 种类 .

我们必须生火，找到武器，搭建一个简易的庇护所。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪt] , ['prɪti] [suːn] .

I guess it will be night , pretty soon .

我 猜测 它 将要 是 夜晚 , 漂亮的 很快 .

我想很快就要天黑了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n]

And Charley said something about savage animals he had seen in the television

和 查理 说 某物 关于 野蛮的 动物 他 有 已见 在 这 电视

.

.

.

查理说了些关于他在电视上看到的凶猛动物的话。

" [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

" **We'll find a nice dry cave , and have a fire in front of the door .**

" 出色地 寻找 一个 好的 干燥 洞穴 , 和 有 一个 火 在 正面 的 这 门 .

“我们会找一个干燥舒适的山洞，然后在洞口生火。”

[ænd; ənd] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
And skins of animals to sleep on .
和 皮肤 的 动物 到 睡觉 在 .

还有用来睡觉的动物皮毛。

[ænd; ənd] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] .
And pottery vessels to cook in .
和 陶器 船只 到 厨师 在 .

以及用于烹饪的陶器。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [siːdz] [ænd; ənd] [grəʊn] [greɪn] . "
And you will find seeds and grown grain . "
和 你 将要 寻找 种子 和 生长 粮食 . "

你还会找到种子和成熟的谷物。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [flɪnt] - [bed] .
" But first we must find a flint - bed .
" 但 第一的 我们 必须 寻找 一个 燧石 - 床 .

但首先我们必须找到燧石层。

[wiː; wi] [niːd] [flɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [straɪk] [spɑːks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] .
We need flint for tools , and to strike sparks to make a fire with .
我们 需要 燧石 为了 工具 ， 和 到 罢工 火花 到 制作 一个 火 和 .

我们需要燧石来制作工具，也需要用燧石来生火。

[wiː; wi] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪn] ['kɒpə(r)] , [tuː] — [ɪts] [faʊnd] ['neɪtɪv] .
We will probably come across a chunk of virgin copper , too — it's found native .
我们 将要 大概 来 穿过 一个 块 的 处女 铜 ， 也 — 它是 成立 本国的 .

我们可能还会遇到一块天然铜块——它是天然存在的。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
" Presently they set off through the jungle .
" 目前 他们 放 离开 通过 这 丛林 .

“他们随即出发，穿越丛林。”

[ðə; ði] [mʌd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['stɪki] [kən'sɪstəns] .
The mud seemed to be very abundant , and of a most sticky consistence .
这 泥 似乎 到 是 非常 丰富 ， 和 的 一个 最多 黏 浓度 .

泥浆似乎非常多，而且质地极其粘稠。

[ðeɪ] [sæŋk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋk(ə)l] [diːp] [æt; ət] ['evri] [step] ,
They sank into it ankle deep at every step ,
他们 沉没 进入 它 踝 深的 在 每一个 步 ，

每走一步，水都会没过脚踝，他们就这样陷了进去。

[ænd; ənd] [vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
and vast masses of it clung to their feet .
和 广阔的 群众 的 它 紧紧抓住 到 他们的 脚 .

大量的泥沙粘在了他们的脚上。

[ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] ,
A mile they struggled on ,
一个 英里 他们 挣扎 在 ，

他们艰难地走了一英里，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɒvɪdənt] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
without finding where a provident nature had left them even a single
没有 寻找 在哪里 一个 普罗维登特 自然 有 左边 他们 甚至 一个 单身的
['frægmənt] [ɒv; əv] [kwɔːts] ,
fragment of quartz ,
分段 的 石英 ，

他们甚至找不到大自然眷顾他们留下的哪怕一小块石英碎片。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['kɒpə(r)] .
to say nothing of a mass of pure copper .
到 说 没有什么 的 一个 大量的 的 纯的 铜 .
更不用说一大块纯铜了。

" [ə; eɪ] [dɑːnd] [ʃeɪm] , " ['erɪk] ['grʌmbld] , " [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːti] ['mɪljən] [maɪlz] ,
" A darned shame , " Eric grumbled , " to come forty million miles ,
" 一个 该死的 耻辱 , " 埃里克 咕哝 , " 到 来 四十 百万 英里 ,
"真是太可惜了,"埃里克抱怨道,"跋涉四千万英里来到这里。"

[ænd; ənd] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] !
and meet such a reception as this !
和 见面 这样的 一个 接待 作为 这 !
并受到了如此热烈的欢迎!

" ['nɑːdə] [stɒpt] .
" Nada stopped .
" 娜达 停止 .
"娜达停了下来。"

" ['erɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪm]['taɪəd] .
" Eric , " she said , " I'm tired .
" 埃里克 , " 她 说 , " 我是 疲劳的 .
"埃里克,"她说,"我累了。"

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [rɒk] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] .
And I don't believe there's any rock here , anyway .
和 我 不 相信 有 任何 岩石 这里 , 反正 .
而且我觉得这里根本没有岩石。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['wʊdn] [tuːlz] , ['ʃaːpənd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] . "
You'll have to use wooden tools , sharpened in the fire . "
你会 有 到 使用 木制的 工具 , 锋利 在 这 火 . "
你得用木制工具,而且要用火磨锋利。

" ['prɒbəbli] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Probably you're right .
" 大概 你是 正确的 .
"你说的或许是对的。"

[ðɪs] [sɔɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ə'luːviəl] ['ɒrɪdʒɪn] .
This soil seemed to be of alluvial origin .
这 土壤 似乎 到 是 的 冲积 起源 .
这种土壤似乎是冲积土。

['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɒk] [ɪz][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ˌʌndə'graʊnd] .
Shouldn't be surprised if the native rock is some hundreds of feet underground .
不应该 是 惊讶 如果 这 本国的 岩石 是 一些 数百 的 脚 地下 .
如果原生岩层位于地下数百英尺处,也不足为奇。

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz]['betə(r)] . "
Your idea is better . "
你的 主意 是 更好的 . "
你的想法更好。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [tə'geðə(r)] , [kænt][juː; jʊ] ? "
" You can make a fire by rubbing sticks together , can't you ? "
" 你 能 制作 一个 火 经过 擦 棍子 一起 , 不能 你 ? "
"摩擦木棍就能生火,对吧?"

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" It can be done , I'm sure .
" 它 能 是 完毕 , 我是 当然 .
"我确信这是可以做到的。"

[aɪv] ['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] .
I've never tried it , myself .
我已经 绝不 尝试 它 , 我 .

我本人从未尝试过。

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [draɪ] [stɪks] , [fɜːst] .
We need some dry sticks , first .
我们 需要 一些 干燥 棍子 , 第一的 .

我们首先需要一些干树枝。

" [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['wɪəri] [mɑːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['plænɪt] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
" They resumed the weary march , with a good fraction of the new planet adhering to their feet .
" 他们 恢复 这 厌倦 行进 , 和 一个 好的 分数 的 这 新的 行星 粘附 到 他们的 脚 .

他们继续疲惫地行进，新星球的很大一部分都粘在了他们的脚上。

[reɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] ['hevənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] , [wɔːm] ['daʊnpɔː(r)] .
Rain was still falling from the dark heavens in a steady , warm downpour .
雨 曾是 仍然 坠落 从 这 黑暗的 天 在 一个 稳定的 , 温暖的 倾盆大雨 .

雨水依然从阴沉的天空倾盆而下，带来持续而温暖的倾盆大雨。

[draɪ] [wʊd] [siːmd] [skeəs] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [hɛnz] [tiːθ] .
Dry wood seemed scarce as the proverbial hen's teeth .
干燥 木头 似乎 稀少 作为 这 谚语 母鸡的 牙齿 .

干柴就像母鸡的牙齿一样稀少。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mætʃɪz] , [dɪə(r)] ? "
" You didn't bring any matches , dear ? "
" 你 没有 带来 任何 比赛 , 亲爱的 ? "

“亲爱的，你没带火柴吗？”

" ['mætʃɪz] !
" Matches !
" 比赛 !

“比赛！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是!

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] . "
We're going back to Nature . "
是 去 后退 到 自然 . "

我们要回归自然。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['prɪti] [suːn] . "
" I hope we get a fire pretty soon . "
" 我 希望 我们 得到 一个 火 漂亮的 很快 . "

“我希望我们很快就能着火。”

" [ɪf] [draɪ] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊld] [dʌst] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [bai] [ə; eɪ] [hɒt] [dɒg] . "
" If dry wood were gold dust , we couldn't buy a hot dog . "
" 如果 干燥 木头 是 金子 灰尘 , 我们 不能 买 一个 热的 狗 . "

“如果干木头能变成金粉，那我们连个热狗都买不起。”

" ['erɪk] , [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] .
" Eric , that reminds me that I'm hungry .
" 埃里克 , 那 提醒 我 那 我是 饥饿的 .

“埃里克，你这么一说，我才想起来我饿了。”

" [hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə][ə; eɪ][fju:] [pæŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" He confessed to a few pangs of his own .
" 他 坦白 到 一个 很少 疼痛 的 他的 自己的 .

“他坦白说自己也有些许痛苦。”

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][bə'nɑ:nə] [tri:z] , [ænd; ənd]['kəʊkənʌt][pɑ:mz] ,
They turned their attention to looking for banana trees , and coconut palms ,
他们 转向 他们的 注意力 到 寻找 为了 香蕉 树木 , 和 椰子 棕榈树 ,

他们转而寻找香蕉树和椰子树。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][ə'baʊnd][ɪn][ðə; ði] [və'nɪriən] ['dʒʌŋg(ə)l] .
but they did not seem to abound in the Venerian jungle .
但 他们 做过 不是 似乎 到 盛产 在 这 维纳斯 丛林 .

但它们似乎在威尼斯丛林中并不常见。

['i:v(ə)n][smɔ:l] ['ænɪmlz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [sleɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [brɑ:ntʃ] [hæd; həd]
Even small animals that might have been slain with a broken branch had
甚至 小的 动物 那 可能 有 到过 被杀 和 一个 破碎的 分支 有
['kɒntrəri] [aɪ'diəz][ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
contrary ideas about the matter .
相反 想法 关于 这 事情 .

即使是可能被断枝杀死的小动物，对这件事也有不同的看法。

[æt; ət][lɑ:st] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['wɪərinəs] , [ðeɪ] [stɒpt] ,
At last , from sheer weariness , they stopped ,
在 最后的 , 从 透明 疲劳 , 他们 停止 ,

最后，他们实在太累了，便停了下来。

[ænd; ənd] ['gæðəd] ['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['ʃeltə(r)] [baɪ][ə; eɪ][vɑ:st]['fɔ:lən] [tri:] - [trʌŋk] .
and gathered branches to make a sloping shelter by a vast fallen tree - trunk .
和 聚集 分支 到 制作 一个 倾斜的 庇护所 经过 一个 广阔的 倒下 树 - 树干 .

他们收集树枝，在一棵巨大的倒树干旁搭建了一个倾斜的庇护所。

" [ðɪs] [wɪl] [ki:p] [aʊt][ðə; ði][reɪn] — ['meɪbi] — " ['erɪk] [sed] ['həʊpfəli] .
" This will keep out the rain — maybe — " Eric said hopefully .
" 这 将要 保持 出去 这 雨 — 或许 — " 埃里克 说 希望 .

“这样或许能挡雨吧。”埃里克满怀希望地说。

" [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kwɪt] ['reɪnɪŋ] — [aɪm][ʃʊə(r)][wi:l; wil][du:; də]['betə(r)] .
" And tomorrow , when it has quit raining — I'm sure we'll do better .
" 和 明天 , 什么时候 它 有 辞职 下雨 — 我是 当然 出色地 做 更好的 .

“明天雨停了之后——我相信我们会做得更好。”

" [ðeɪ] [krept] [ɪn] , [æz; əz] ['glu:mi] [naɪt] [fel] [wɪ'ðaʊt] .
" They crept in , as gloomy night fell without .
" 他们 悄悄地爬 在 , 作为 阴沉 夜晚 跌倒 没有 .

“他们悄悄溜了进来，外面夜色昏暗。”

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðərz] [ɑ:mz] , [ðə; ði]['bɒdi] [wɔ:mθ] ['ɒdli] ['kʌmfətɪŋ] .
They lay in each other's arms , the body warmth oddly comforting .
他们 躺 在 每个 其他的 武器 , 这 身体 温暖 奇怪 令人感到安慰 .

他们相拥而眠，彼此的体温竟让他们感到莫名的舒适。

['nɑ:də][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Nada cried a little .
娜达 哭 一个 小的 .

娜达哭了一会儿。

" [bʌk] [ʌp] , " ['erɪk] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Buck up , " Eric advised her .
" 巴克 向上 , " 埃里克 建议 她 .

“振作起来，”埃里克劝她。

" [wɪr] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] — [weə(r)] [wɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
" We're back to nature — where we've always wanted to be .
" 是 后退 到 自然 — 在哪里 我们已经 总是 通缉 到 是 .

"我们回归了大自然——那是我们一直渴望的地方。"

" [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [fel] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [rəʊz] ,
" WITH the darkness , the temperature fell somewhat , and a high wind rose ,
" 和 这 黑暗 , 这 温度 跌倒 有些 , 和 一个 高的 风 玫瑰 ,

"夜幕降临，气温略有下降，狂风大作。"

['wɪpɪŋ] [kəʊld] [reɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
whipping cold rain into the little shelter , and threatening to demolish it .
鞭打 寒冷的 雨 进入 这 小的 庇护所 , 和 威胁 到 拆除 它 .

冰冷的雨水拍打着小小的避难所，几乎要把它摧毁。

[swɔːrmz] [ɒv; əv] [mə'skiːtəʊ] - [laɪk] ['ɪnsekts] , ['siːmɪŋli] [nɒt] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [baɪ] [ðə; ði]
Swarms of mosquito - like insects , seemingly not inconvenienced in the least by the
蜂群 的 蚊子 - 喜欢 昆虫 , 似乎 不是 不便 在 这 至少 经过 这
[ɪn'klemənt] ['elɪmənts] ,
inclement elements ,
恶劣天气 元素 ,

成群的蚊子状昆虫，似乎丝毫没有受到恶劣天气的影响。

[swɔːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [klaʊdz] .
swarmed about them in clouds .
蜂拥而至 关于 他们 在 云 .

像云团一样在他们周围盘旋。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['stɔːmi] [naɪt] , [ə; eɪ] [hɔːs] , [be'ləuɪŋ] [rɔː(r)] ,
Then came a sound from the dismal stormy night , a hoarse , bellowing roar ,
然后 来了 一个 声音 从 这 惨淡 暴风雨 夜晚 , 一个 嘶哑 , 咆哮 吼 ,
['rɔːkəs] , ['terɪfaɪɪŋ] .
raucous , terrifying .
沙哑 , 恐怖 .

随后，在阴沉的暴风雨夜里传来一声嘶哑的咆哮，刺耳而恐怖。

['nɑːdə] [klʌŋ] [ə'genst] ['erɪk] .
Nada clung against Eric .
娜达 紧紧抓住 反对 埃里克 .

娜达紧紧地抱着埃里克。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] ['tʃætə] .
" What is it , dear ? " she chattered .
" 什么 是 它 , 亲爱的 ? " 她 喋喋不休 .

"什么事，亲爱的？"她叽叽喳喳地问道。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['reptaɪl] .
" Must be a reptile .
" 必须 是 一个 爬虫 .

"一定是爬行动物。"

['daɪnəsɔː(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
Dinosaur , or something of the sort .
恐龙 , 或者 某物 的 这 种类 .

恐龙，或者类似的东西。

[ðɪs] [wɜːld] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [ðeɪ]
This world seems to be in about the same state as the Earth when they
这 世界 似乎 到 是 在 关于 这 相同的 状态 作为 这 地球 什么时候 他们
['flauriʃ] [ðeə(r)] . . . .
flourished there . . . .
繁荣 那里 . . . .

这个世界似乎和他们鼎盛时期的地球状态差不多......

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es] .
But maybe it won't find us .
但 或许 它 惯于 寻找 我们 .

但也许它找不到我们。

" [ðə; ði][rɔː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , ['nɪərə(r)] .
" The roar was repeated , nearer .
" 这 吼 曾是 重复 , 更近 .

"咆哮声再次响起，更近了。"

[ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [tred] .
The earth trembled beneath a mighty tread .
这 地球 颤抖 下面 一个 强大的 踏 .

大地在一声重重的脚步下颤抖。

" ['erɪk] , " [ə; eɪ] [θɪn] [vɔɪs] ['trembld] .
" Eric , " a thin voice trembled .
" 埃里克 , " 一个 薄的 嗓音 颤抖 .

"埃里克,"一个细弱的声音颤抖着说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][laɪf][wɒz; wəz]
" Don't you think — it might have been better — You know the old life was
" 不 你 思考 — 它 可能 有 到过 更好的 — 你 知道 这 老的 生活 曾是
[nɒt][səʊ][bæd] ,
not so bad ,
不是 所以 坏的 ,

"你不觉得——也许以前的生活会更好——你知道，以前的生活其实也没那么糟糕吗？"

['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

毕竟。"

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] , [naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ,
" I was just thinking of our rooms , nice and warm and bright ,
" 我 曾是 只是 思维 的 我们的 房间 , 好的 和 温暖的 和 明亮的 ,

我当时就在想我们的房间，又漂亮又温暖又明亮。

[wɪð] [hɒt] [fuːdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] ,
with hot foods coming up the shaft whenever we pushed the button ,
和 热的 食物 未来 向上 这 轴 每当 我们 推动 这 按钮 ,

每次按下按钮，热腾腾的食物都会从井道里喷出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][maɪ][əʊld] ['taɪpraɪtə(r)] . "
and the gay crowds in the park , and my old typewriter . "
和 这 同性恋 人群 在 这 公园 , 和 我的 老的 打字机 . "

还有公园里熙熙攘攘的同性恋人群，以及我的旧打字机。

" ['erɪk] ?
" Eric ?
" 埃里克 ?

"埃里克？"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['sɒftli] .
" she called softly .
" 她 称为 轻轻 .

她轻声说道。

" [jes] , [dɪə(r)] . "
" Yes , dear . "
" 是的 , 亲爱的 . "

"是的亲爱的。"

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] — [wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] ['betə(r)] ? "
" Don't you wish — we had known better ? "
" 不 你 希望 — 我们 有 已知 更好的 ? "

"难道你不希望——我们当初能更明智一些吗？"

" [ai][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

"我愿意。

" [ɪf] [hiː; hi] [wins] [æt; ət][ðə; ði] " [wiː; wi] " [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] .
" If he winced at the " we " the girl did not notice .
" 如果 他 畏缩 在 这 " 我们 " 这 女孩 做过 不是 注意 .

"如果他听到'我们'这个词时畏缩了一下，女孩并没有注意到。"

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz]['kləuzə(r)] .
The roaring outside was closer .
这 咆哮 外部 曾是 更近 .

外面的轰鸣声越来越近了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['rɔːkəs] ['beləʊ] , [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
And suddenly it was answered by another raucous bellow , at considerable distance ,
和 突然 它 曾是 回答 经过 其他 沙哑 下面 , 在 大量 距离 ,

突然，远处传来另一声粗犷的吼叫声作为回应。

[ðæt] ['ekəud] ['streɪndʒli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
that echoed strangely through the forest .
那 回声 奇怪的 通过 这 森林 .

那声音在森林中回荡，显得十分怪异。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [ɔːl'tɜːnətli] .
The fearful sounds were repeated , alternately .
这 可怕 声音 是 重复 , 交替 .

令人恐惧的声音交替重复出现。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [siːmd] ['nɪərə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
And always the more distant seemed nearer , until the two sounds were together .
和 总是 这 更多的 遥远 似乎 更近 , 直到 这 二 声音 是 一起 .

而且，远处的声音似乎越来越近，直到两种声音交织在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l][dɪn] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
And then an infernal din broke out in the darkness .
和 然后 一个 地狱 din 打破 出去 在 这 黑暗 .

然后，黑暗中爆发出一阵凄厉的巨响。

['beləʊz] .
Bellows .
风箱 .

风箱。

[skriːmz] .
Screams .
尖叫 .

尖叫声。

['defnɪŋ] [ʃriːk] .
Deafening shrieks .
震耳欲聋 尖叫 .

震耳欲聋的尖叫声。

['maɪti] ['splæʃɪz] , [æz; əz] [ɪf] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['taɪtnz] [hæd; həd] [ˌʌp'set] ['əʊʃnz] .
Mighty splashes , as if struggling Titans had upset oceans .
强大的 水花 , 作为 如果 挣扎 泰坦 有 沮丧的 海洋 .

巨大的水花四溅，仿佛泰坦巨人的搏斗搅动了海洋。

['θʌndərəs] ['kræʃɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Thunderous crashes , as if they were demolishing forests .
雷鸣 崩溃 , 作为 如果 他们 是 拆除 森林 .

雷鸣般的巨响，仿佛要摧毁森林。

['erɪk] [ænd; ənd] ['nɑːdə] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Eric and Nada clung to each other ,
埃里克 和 娜达 紧紧抓住 到 每个 其他 ,

埃里克和娜达紧紧地抱在一起。

[ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
in doubt whether to stay or to fly through the storm .
在 怀疑 无论 到 停留 或者 到 飞 通过 这 风暴 .

犹豫不决，不知是该留下还是飞过风暴。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
Gradually the sound of the conflict came nearer , until the earth shook beneath them ,
逐步地 这 声音 的 这 冲突 来了 更近 , 直到 这 地球 摇晃 下面 他们 ,

冲突的声音逐渐靠近，直到大地在他们脚下震动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] .
and they were afraid to move .
和 他们 是 害怕的 到 移动 .

他们不敢动弹。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːlən] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['flɪmzi] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊld] [bæk] ,
Suddenly the great fallen tree against which they had erected the flimsy shelter was rolled back ,
突然 这 伟大的 倒下 树 反对 哪个 他们 有 竖立 这 脆弱的 庇护所 曾是 滚动 后退 ,

突然，他们用来搭建简易庇护所的那棵倒下的大树被推开了。

['evɪdəntli] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['mɒnstəz] .
evidently by a chance blow from the invisible monsters .
显然 经过 一个 机会 吹 从 这 无形的 怪物 .

显然是被隐形怪物的一次偶然袭击所致。

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [ruːf] [kə'læpst] [ɒn] [ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] ['hjuːmənz] .
The pitiful roof collapsed on the bedraggled humans .
这 可怜 屋顶 倒塌 在 这 邋遢的 人类 .

可怜的屋顶坍塌了，压在了衣衫褴褛的人们身上。

['nɑːdə] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Nada burst into tears .
娜达 爆裂 进入 眼泪 .

娜达突然嚎啕大哭起来。

" [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli] — [ɪf] ['əʊnli] —
" Oh , if only — if only —
" 哦 , 如果 仅有的 — 如果 仅有的 —

“哦，要是——要是——

" ['sʌd(ə)nli] [fleɪm] [læpt] [ʌp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
" SUDDENLY flame lapped up about them ,
" 突然 火焰 圈速 向上 关于 他们 ,

“突然间，火焰吞噬了他们，

[ðə; ði] [seɪm] [waɪt] ['faɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [blɒk] .
the same white fire they had seen as they lay on the crystal block .
这 相同的 白色的 火 他们 有 已见 作为 他们 躺 在 这 水晶 堵塞 .

他们躺在水晶块上时看到的，正是那一团白色的火焰。

['dɪzinəs] , [ɪn,sensə'bɪləti] [,əʊvə'keɪm] [ðem; ðəm] .
Dizziness , insensibility overcame them .
头晕 , 麻木 克服 他们 .

眩晕和昏厥袭来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ,
A few moments later , they were lying on the transparent table in the Cosmic Express office ,
一个 很少 时刻 之后 , 他们 是 说谎 在 这 透明的 桌子 在 这 宇宙 表达 办公室 ,

片刻之后，他们就躺在了宇宙快运公司办公室的透明桌子上。

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [greɪt] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['prɪzm] [ænd; ənd] ['lensɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
with all those great mirrors and prisms and lenses about them .
和 全部 那些 伟大的 镜子 和 棱镜 和 镜头 关于 他们 .

周围都是巨大的镜子、棱镜和透镜。

[ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] , [red] - [feɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɪl] , ['feəli] ['bʌblɪŋ] [əp'ɒlədʒɪz] .
A bustling , red - faced official appeared through the door in the grill , fairly bubbling apologies .
一个 繁华 , 红色的 - 面对 官方的 出现 通过 这 门 在 这 炙烤 , 相当 冒泡 致歉 .

一位面色通红、忙碌的官员从栅栏门里走了出来，连连道歉。

" [səʊ] ['sɒri] — [æn; ən] ['æksɪdənt] — [,ɪnkən'siːvəbl] .
" So sorry — an accident — inconceivable .
" 所以 对不起 — 一个 事故 — 不可思议 .

“太遗憾了——这是一场意外——简直难以置信。”

[ai] [kænt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [,aɪ 'tiː] !
I can't see how he got it !
我 不能 看 如何 他 得到 它 !

我真不明白他是怎么得到的！

[wiː; wi] [gɒt] [juː; jʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fəʊkəs] .
We got you back as soon as we could find a focus .
我们 得到 你 后退 作为 很快 作为 我们 可以 寻找 一个 重点 .

我们一找到工作重点就立刻让你回来了。

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['ɪndʒəd] . "
I sincerely hope you haven't been injured . "
我 真挚地 希望 你 还没有 到过 受伤 . "

我衷心希望你没有受伤。

" [waɪ] — [wɒt] — [wɒt] — "
" Why — what — what — "
" 为什么 — 什么 — 什么 — "

“为什么——什么——什么——”

" [waɪ] [ai] ['hæpənd] [ɪn] , [faʊnd] ['aʊə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] [drʌŋk] .
" Why I happened in , found our operator drunk .
" 为什么 我 发生 在 , 成立 我们的 操作员 醉 .

我碰巧进去的时候，发现我们的操作员喝醉了。

[aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [stʌf] .
I've no idea where he got the stuff .
我已经 不 主意 在哪里 他 得到 这 东西 .

我不知道他是从哪里弄到这些东西的。

[hi:; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['vi:nəs] .
He muttered something about Venus .
他 低声说道 某物 关于 金星 .

他嘟囔着什么关于金星的话。

[ai] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] - ['redʒɪstə(r)] ,
I consulted the auto - register ,
我 咨询 这 汽车 - 登记 ,

我查阅了自动注册表，

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:] [mɔ:(r)] ['pæsndʒər] ['redʒɪstəd] [hɪə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [æt; ət]
and found two more passengers registered here than had been recorded at
和 成立 二 更多的 乘客 挂号的 这里 比 有 到过 记录 在
['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['steɪʃnz] .
our other stations .
我们的 其他 车站 .

我们发现这里登记的乘客比我们其他站点登记的乘客多出两人。

[ai] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði]['dju:plɪkeɪt] [bi:m] [kəʊ'ɔ:dɪnəts; kəʊ'ɔ:dɪneɪts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
I looked up the duplicate beam coordinates , and found that it had
我 看起来 向上 这 复制 光束 坐标 , 和 成立 那 它 有
[bi:n] [set] [ɒn] ['vi:nəs] .
been set on Venus .
到过 放 在 金星 .

我查找了重复光束的坐标，发现它被设置在了金星上。

[ai][gɒt] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .
I got men on the television at once , and we happened to find you .
我 得到 男人 在 这 电视 在 一次 , 和 我们 发生 到 寻找 你 .

我立刻让男人们上了电视，碰巧就看到了你。

" [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
" I can't imagine how it happened .
" 我 不能 想象 如何 它 发生 .

“我无法想象这是怎么发生的。”

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['feləʊ] [lɒkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [draɪ] - [lɔ:z] - [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
I've had the fellow locked up , and the ' dry - laws ' are on the job .
我已经 有 这 同伴 已锁定 向上 , 和 这 - 干燥 - 法律 - 是 在 这 工作 .

我已经把那家伙关起来了，禁酒令的执行人员正在处理这件事。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt][həʊld][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sesɪv] ['dæmɪdʒɪz] . "
I hope you won't hold us for excessive damages . "
我 希望 你 惯于 抓住 我们 为了 过多的 损害 . "

我希望你们不会要求我们承担过高的赔偿责任。

" [nəʊ] , [ai][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [pres] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No , I ask nothing except that you don't press charges against the boy .
" 不 , 我 问 没有什么 除了 那 你 不 按 收费 反对 这 男生 .

"不，我什么要求都没有，只希望你们不要对那个男孩提起诉讼。"

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [wei] .
I don't want him to suffer for it in any way .
我 不 想 他 到 遭受 为了 它 在 任何 方式 .

我不想让他因此受到任何伤害。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'pɑːtmənt] . "
My wife and I will be perfectly satisfied to get back to our apartment . "
我的 妻子 和 我 将要 是 完美 使满意 到 得到 后退 到 我们的 公寓 . "

我和妻子非常乐意回到我们的公寓。

" [ai][doʊnt] ['wʌndə(r)] .
" I don't wonder .
" 我 不 想知道 .

我并不感到奇怪。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juːv] [biːn] [θruː] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] .
You look like you've been through — I don't know what .
你 看 喜欢 你已经 到过 通过 — 我 不 知道 什么 .

你看上去好像经历了一些——我不知道是什么。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
But I'll have you there in five minutes .
但 患病的 有 你 那里 在 五 分钟 .

但我五分钟之内就能把你送到那里。

[maɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] —
My private car —
我的 私人的 车 —

我的私家车——

" ['mɪstə(r)] . ['erɪk] [stəʊks] - ['hɑːdɪŋ] , ['nəʊtɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] ,
" Mr . Eric Stokes - Harding , noted author of primitive life and love ,
" 先生 . 埃里克 斯托克斯 - 哈丁 , 著名的 作者 的 原始 生活 和 爱 ,

"埃里克·斯托克斯-哈丁先生，著名作家，著有《原始生活与爱情》一书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宇宙快车(The Cosmic Express)
第2/2页

[et; eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [spaʊs] ,
ate a hearty meal with his pretty spouse ,
吃 一个 爽朗 一顿饭 和 他的 漂亮的 配偶 ,

他和漂亮的妻子一起享用了一顿丰盛的晚餐。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] [graɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .
after they had washed off the grime of another planet .
后 他们 有 洗过 离开 这 污垢 的 其他 行星 .

在他们洗去了身上来自另一个星球的污垢之后。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [nekst] [twelv] ['aʊəz] [ɪn] [bed] .
He spent the next twelve hours in bed .
他 花费 这 下一个 十二 小时 在 床 .

接下来的十二个小时，他都卧床不起。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz]
At the end of the month he delivered his promised story to his publishers
在 这 结尾 的 这 月 他 发表 他的 承诺 故事 到 他的 出版商
,
,
,

月底，他把承诺写好的故事稿交给了出版商。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [mə'ruːnd] [ɒn] ['viːnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] .
a thrilling tale of a man marooned on Venus , with a beautiful girl .
一个 惊险 故事 的 一个 男人 被困 在 金星 , 和 一个 美丽的 女孩 .

这是一个惊险刺激的故事，讲述了一个男人和一位美丽的女孩被困在金星上。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [meɪd] [stəʊn] [tuːlz] , [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
The hero made stone tools , erected a dwelling for himself and his mate ,
这 英雄 制成 石头 工具 , 竖立 一个 住宅 为了 他自己 和 他的 伴侣 ,

这位英雄制造了石器，并为自己和伴侣建造了住所。

['hʌntɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪ'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mæməθ] ['sɔːriən]
hunted food for her , defended her from the mammoth saurian
猎杀 食物 为了 她 , 辩护 她 从 这 长毛象 蜥蜴
['mɒnstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'nɪriən] ['dʒʌŋglz] .
monsters of the Venerian jungles .
怪物 的 这 维纳斯 丛林 .

他为她狩猎食物，保护她免受维纳斯丛林中巨型蜥蜴怪兽的袭击。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sək'ses] .
The book was a huge success .
这 书 曾是 一个 巨大的 成功 .

这本书非常成功。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神